

Biatorbágyi

# KÖRKÉP

XIII. évfolyam 8. szám,  
2023. október



Magyarország egészségprogramja 2010 - 2020  
www.egeszsegprogram.eu  
- 3000 HELYSZÍN - 15 MILLIÓ VIZSGÁLAT - 1 MILLIÓ LÁTOGATÓ - ÉLETMÓD TANÁCSADÁS - PREVENCIÓ - ÁTFOGÓ VIZSGÁLATOK



**VÉRESEN KOMOLY**

*Egy kampány,  
amely soha nem érhet  
véget*

**MÁSFÉL ÉVTIZED  
A GYEREKEK ÉS  
A CSALÁDOK  
SZOLGÁLATÁBAN**

*Jubilál a Kipikopik*

**SOKSZOROS  
VÁLOGATOTT  
JÁTÉKOS EGY ÚJ  
SZAKOSZTÁLY ÉLÉN**

*Kézilabda  
a sportkínálatban*





dr. Kende Réka  
ügyvéd

Jogos a kérdés.

Tanácsadás • Okiratszerkesztés • Képviselet



Tel.: +36 20 418 8140  
Cím: 2051 Biatorbágy, Szily Kálmán u. 6. fszt.  
Email: kende.reka@drkende.hu  
Web: www.drkende.hu

## INGATLAN-TANÁCSADÓ MUNKATÁRSAT KERESÉK



**Kötetlen, szabad lehetőséget keresel, de közben tanulnál, fejlődnél?  
Eredményorientált vagy?**

**HA KEZDŐ VAGY, MENTORAINK  
MINDENRE MEGTANÍTANAK!**

Mi annyit kérünk, hogy légy megbízható,  
kitartó, valamint rendelkez minimum középfokú  
végzettséggel (érettségivel).

Önéletrajzodat a  
szabo.balazs@royalestates.hu  
e-mail-címre várom.

## DITRÓI HAJSZALON

2051 Biatorbágy, Vasút utca 9. (A Faluházzal szemben)

**DITRÓI BRIGITTA**  
mesterfodrász  
+36 20 444 4213

ditroihajszalon.hu  
ditroi\_hajszalon  
brigittaditroi

OXIGÉNTERÁPIA • HAJGYÓGYÁSZAT



Ditrói Hajszalon



**LEVELES-BARTA**  
ÜGYVÉDI IRODA

dr. Leveles - Barta Tímea  
ügyvéd

+36 30 999 40 85 • +36 23 311 230  
ugyved@levelesbarta.hu  
2051 Biatorbágy, Ország út 2.

- INGATLANÜGYEK, SZERZŐDÉSEK
- PERES ÉS NEM PERES KÉPVISELET
- CÉGÜGYEK
- JOGI TANÁCSADÁS
- KÖVETELÉSEK ÉRVÉNYESÍTÉSE



WWW.LEVELESBARTA.HU

## FIGYELMÉBE AJÁNLJUK!

Szokásos ajánlónkat most részben szokatlanul vetjük (újság)papírra: az egyes rovatcímek alatt hívjuk fel a figyelmet az ott megjelenő fontos információkra. A válogatás szubjektív, felelős a felelős szerkesztő.

**HÍD.** Az előkészületekről korábban beszámoltunk, most a végeredményről tájékoztatjuk olvasóinkat. A szóban forgó kötet már megjelent, de biatorbágyi bemutatójára csak a közelmúltban került sor. A könyvbemutató azért fontos, mert számos, a tanulmánykötetben olvasható tény, történeti összefüggés hátterét világítja meg. Legyen a könyvespolcon: *A híd városa, a város hídjá.* Igen, a viaduktról van szó!

**ÜZENŐFÜZET.** Szeptember 1-jén elindult az új tanév. Az iskolák már számos programot szerveztek diákjaiknak, így az októberi lapszámunk hangsúlyt fektet ezek – nyilvánvalóan nem teljes körű – bemutatására. Az irányadó, mint mindig, most is az intézmények által közreadott krónikák tára – immár kiegészülve Biatorbágy első középiskolájának, a Biatorbágyi Innovatív Technikum és Gimnáziumnak az anyagával.

**MOZAIK.** A Biai Református Egyházközség gyülekezete rendhagyó hálaadó istentisztelettel ünnepelte a templom belső felújítását és a Biai Szőlőszem Református Óvoda elindulását. Az istentiszteleten Menczer Tamás országgyűlési képviselő, államtitkár is felszólalt, többek között hangsúlyozva: „Az, ami történik, az az egész ország, az egész nemzet jövője felé mutat, és azt mutatja, hogy van jövőnk.”

Idén két biatorbágyi szervezet is jubileumot ül. A Biatorbágyi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat kebelén belül létrejött Kipikopik játszótér tizenöt éves, míg a Biatorbágyi Természetbarát és Kerékpáros Egyesület kétszer ennyi idős, tagjai harminc éve szálltak nyeregbe, hogy két keréken járják be az országot. Mindkettőjükéről olvashatunk az októberi *Körképben*.

„Amióta 2016-ban birtokba vehettük Bián a Nagy utca egyik tornácos parasztházát, s Bábosház néven otthona lett a bábosoknak és a kézműveseknek (jelenleg a szövőknek), minden év szeptemberében *Nyitott kapuk* címmel rendezünk évadnyitó családi programot” – írja lapunk régi, kedves szerzője, a Juhász Ferenc Művelődési Központ igazgatója, Szádváriné Kiss Mária.

**PEZSGŐ.** Biatorbágy életében a szeptemberi családi egészségnapok jelentették a legtöbb embert megmozgató eseményt, ezért tehát *Pezsgő* rovat. Számos figyelemfelkeltő program, szűrés, a betegségek megelőzését szolgáló előadás és az elmaradhatatlan retró véradás foglalta keretbe azt, amit az egészségünk megőrzésének érdekében tudnunk kell.

**SPORTPERCEK.** A közelmúltban a Viadukt SE új szakosztály születéséről adott számot: startolt a kézilabda. S hogy ki vezeti a szakmai munkát? Egy hölgy, aki a Győri Audi ETO KC színeiben négyszeres Bajnokok Ligája-győztes, közel százötvenszeres magyar válogatott: Bódi Bernadett. Interjú a lapban és a *Körkép Online* felületén.

**KIRÁLY FERENC felelős szerkesztő**

**IMPRESSZUM** Biatorbágyi Körkép, ISSN: 2062-6975. Online ISSN: 2063-8604. Biatorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Biatorbágyi Közösségi Médiaszolgáltató Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság. Cím: 2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a. Ügyvezető: Marsal Szilvia, 70/796-8830. Felelős szerkesztő: Király Ferenc, f.kiraly@t-online.hu. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszervezés: hirdetes@vhtv.hu. Lapzárta: minden hónap 25-e.

## TARTALOMJEGYZÉK

**HÍD** 3-6

Figyelmébe ajánljuk!  
Felelősséggel tartozunk Biatorbágy szimbóluma iránt  
Sínek helyett közúton  
Az önálló települési lét mindenek fölött  
Jövőképtervezés közösen

**ÜZENŐFÜZET** 8-11

Elkezdődött a munka a BIT-ben  
Mesés szeptember a Czuczorban  
Nálunk nincs két egyforma nap  
Nyár, azaz Summer a Refiben  
Infrastrukturális feltételekben és  
oktatási tartalmakkal bővül az iskola  
A német nemzetiségi héten meg  
utána történt

**MIÉNK ITT A TÉR** 12-13

Aranyban tündöklő valóság  
Csomópont felújítva!  
Konyhakertek szelíd viadala

**MOZAIK** 16-21

A keresztény értékrend mentén  
Gyerekek és családok szolgálatában  
Ég alatt, hegy fölött  
Örökmozgók a Közlekedési parkban  
Tárt kapuk a kis urak és kis hölgyek előtt  
Podcastot indítottunk a JFMK-ban  
Vizszontlátogatás Kitiiben  
Három évtized két keréken  
Kincskereső vasárnapja  
Búcsú idősebb Czimer Gyulától

**HÍREK** 24-25

Jótekonysági koncert Kárpátaljáért  
Ismét Bursa Hungarica  
Elkezdődött a tornaterem felújítása  
Elindult a 2023-2024-es Bozsik-kupa  
Érme a szkandervilágkupán  
Nyárbúcsúztató ifjúsági koncert  
Támogatott Katalin-hegy  
Segítség a határon túli diákoknak

**PEZSGŐ** 26-27

Egy héten át az egészségért  
Véresen komoly

**SPORTPERCEK** 28-29

Sokszoros válogatott játékos egy  
új szakosztály élén  
Tizennégy éremmel indult az ősz





# FELELŐSSÉGGEL TARTOZUNK BIATORBÁGY SZIMBÓLUMA IRÁNT

Új vágányon a völgyhidak látásmódja – egy könyvbemutató margójára

Horváth Imrének, a Biatorbágyi Értéktár Bizottság tagjának szerkesztésében még nyáron jelent meg *A híd városa, a város hídja* című helytörténeti ihletésű kötet, amely az országos védettséget élvező páros völgyhíd múltját, jelenét és várható jövőjét tárja az olvasó elé.

A könyv a Hungarikum pályázat anyagi támogatása mellett a Biatorbágyi Értéktár Bizottság, valamint a Biatorbágy Kultúrájáért Alapítvány jóvoltából látott napvilágot. Bemutatója – a nyári pauza okán – szeptember 8-án volt a Juhász Ferenc Művelődési Központban. A tanulmánykötet létrejöttéről, a feldolgozott témákról Nánási-Kézdy Tamás, az értéktárbizottság elnöke tájékoztatta a bemutató közönséget.

Az immár országos védettséggel bíró kettős völgyhíd szerepe, tartalma kezd megváltozni az itt élők fejében, hiszen a viaduktról már a nem a Matuska Szilveszterhez köthető vonatrobantás jut az emberek eszébe, sokkal inkább az, hogy a viadukt egyedülálló érték – vezette

be a könyvbemutatót Nánási-Kézdy Tamás. Emellett a város fontos szimbóluma kezd lenni a híd, mert egy közös pontot jelent a régen itt élők és a közelmúltban ideköltözők között. A legrövidebb út két biatorbágyi között egyre inkább a viadukton át vezet, amely tehát nem elválaszt, hanem összeköt, kapcsolatot teremt a két városrészt, Bia és Torbágy tekintetében – hangsúlyozta az előadó.

A megjelent tanulmánykötet lényege is ebben áll: összeköti a múltat a jellel és a jövővel, hiszen a múltból kitekint a jövőbe. Ezt az utat példázta az eseményt követő minikonferencia, amelyen dr. Palovics Lajos *A vasút- és hídépítés*



*hatása Biatorbágy településfejlődésére, Panyik-Tóth János A biatorbágyi merénylet és ami mögötte van, Szolnoki Brigitta pedig A viadukt mint pozitív városzimbólum* címmel tartott érdekes előadást.

KIRÁLY FERENC

## SÍNEK HELYETT KÖZÚTON

Újabb buszok segítik a közlekedést a fővárosba

Amiként ismert, a MÁV Zrt. tájékoztatása szerint elkezdődött az október 26-tól várhatóan teljes vágányzárral együtt járó 1. számú vasútvonal felújítása, amely érinti Biatorbágy lakosságának azon körét, amely vonattal utazik a munkába, iskolába Budapestre.

A vonatokat pótlóbuszok beállításával helyettesíti a MÁV, azonban azok helykapacitásának elégtelen volta miatt Menczer Tamás országgyűlési képviselő – a panaszokra reagálva – a következő tájékoztatást adta a közösségi oldalán: „Köszönöm a választóköri közéletben, Biatorbágyon és Herceghalmon élők jelzéseit! Az imént beszéltem a MÁV Zrt. vezérigazgatójával az 1-es vasútvonal felújításával kapcsolatban. A pótlóbuszok zsúfoltsága miatt az elmúlt napokban egyrészt buszok átcsoportosítására került sor, másrészt Biatorbágyon – a normál buszos közlekedésben – csuklós buszok is forgalomba álltak, amelyek Kelenföldre viszik az utasokat. Figyeljük, hogy a változtatások meghozzák-e a kívánt eredményt. Ha nem, akkor újra egyeztetünk a MÁV-Volán-csoporttal és a polgármesterekkel, és újabb döntéseket hozunk.”

Tarjáni István polgármester arról adott hírt, hogy október 2-től újabb, száz-százhusz ember befogadására alkalmas csuklós buszok állnak be, amelyek Kelenföld vasútállomásig közlekednek, segítve így a Biatorbágyról a fővárosba való közlekedést.

KF



# AZ ÖNÁLLÓ TELEPÜLÉSI LÉT MINDENK FÖLÖTT

Nánási-Kézdy Tamás a Paláverben

A Hír Televízió interaktív műsorának, a Palávernek volt a vendége Nánási-Kézdy Tamás önkormányzati képviselő szeptember 8-án. Az élő televíziós, egyben rádiós műsorban számos Biatorbágyot érintő kérdés merült föl, például a főváros és az agglomeráció közötti közlekedés. Azonban a főcsapás iránya a sokakat – és nem csak az itt élőket – érintő, érdeklő kérdés volt: mit jelent az, hogy Biatorbágy megtelt?



A képviselő úrnak a műsorban elhangzott „erős” válasszaiból idézünk, kommentár nélkül. Vélhetően így adjuk vissza legpontosabban a beszélgetés hangsúlyait.

„Miközben tudomásul vesszük, hogy egyre több és több kapocs köt a fővároshoz egy ilyen települést, aközben tényleg nagyon kell küzdeni azért, hogy az adott településnek a saját arca megmaradjon. Nem szabad beolvadni, nem szabad Budapest [...] akárhányadik kerületévé lenni, hanem önálló településnek kell mutatkoznia.

„Szeretettel várunk mindenkit, ugyanakkor a lakóövezeti bővítést szeretnénk leállítani.”

„Az eddig kijelölt lakóövezeti területeken is vizsgáljuk a fékezés lehetőségét, és szeretnénk stopot elrendelni, hogy egyetlen deka föld se kerüljön kijelölésre lakóövezet kialakítására.”

„Valószínűleg az ingatlanárak magas volta is sokak számára nehezíti a hozzánk költözést vagy az agglomerációba költözést most már.”

„... de a megtelt az arra vonatkozik, hogy nem szeretnénk újabb lakóövezetet, és nem csak mi; ez a szó szinte vihareként söpör végig az agglomerációs településeken.”

„Mi az elsők között voltunk, akik intézkedtek is, tehát például változtatási tilalmat rendeltünk el egy nagy léptékű lakóövezetnek a megépítésére.”

„Jelenleg ez az egyetlen eszköze az önkormányzatoknak, hogy fékessék a lakosságbeáramlást.”

„A tavalyi népszámlálás eredménye egymillió-hat-százharmincezer fő [Budapest lélekszáma – a szerk.], közel félmillió emberrel kevesebb a főváros lakossága, ennek túlnyomó része biztos vagyok benne, hogy az agglomerációba áramlott.”

KIRÁLY FERENC

A teljes felvétel megtekinthető a Youtube-on.

## JÖVŐKÉPTERVEZÉS KÖZÖSEN



Ez év elején indult el Biatorbágy városközpontjának tervezési folyamata, amelynek célja olyan javaslatok összegyűjtése az itt élőktől, amelyek közép- és hosszú távon irányt mutatnak a település központjának fejlesztésével kapcsolatos döntések meghozatalához.

A munka elvégzésére és koordinálására egy a közösségi tervezésben jártas céget kért fel az önkormányzat. A folyamatba a várostervező szakemberek mellett egy civilekből álló fókuszcsoporthoz is bekapcsolódott, amelynek tagjai meghatározó szerepet kaptak az igények, szükségletek feltérképezésében.

Az ötletek, vélemények gyűjtését egy lakossági kérdőív is elősegítette, amely papíralapon eljuttatott minden háztartásba, és elektronikus formában is elérhető volt az

interneten. Nyár végére elkészültek a fejlesztési koncepciót megalapozó helyzetfeltáró, helyzetértékelő tanulmányok, amelyeket szeptember végén egyrészt a művelődési házban elhelyezett tablókon, másrészt az interneten ismertettek a tervezők. Mindezeket túl egy lakossági fórum biztosított lehetőséget arra, hogy bárki személyesen is javaslatot tehesse, és elmondhassa a véleményét. Ez utóbbi rendezvényen közel félszáz érdeklődő jelent meg. Az eseményt Tarjáni István polgár-

mester nyitotta meg, aki néhány szóval ismertette a közösségi tervezés lényegét, majd arra kérte a megjelenteket, hogy minél többen, minél aktívabban, minél több javaslattal vegyenek részt ebben a település történetében eddig példa nélküli munkában. Kerekes György és Verebély-Papp Tibor, a tervezési mód szakértői bemutatták, hol tartanak a munkaközi folyamatban, mit végeztek eddig, és milyen lépések várhatók még a jövőben.



Verebély-Papp Tibor vezető tervező röviden kifejtette, hogy a város jelenlegi szerkezetében sok központként funkcionáló terület van, ezekből csak az egyik a régi vasútvonal sávja, amely jelen közösségi tervezés vizsgálati fókuszában áll. Elmondta, hogy a koncepcióalkotás folyamata a nulla kiindulóponton van, tehát aki azért jött, hogy itt most tervbe mutató lesz, és elmondják, hogy mi lesz a városközpontban öt-tíz éven belül, annak sajnos csalódást fognak okozni. Megnyugtatta a jelenlévőket, hogy semmi nincs kőbe vésve, nincsenek kész tervek, senki semmiről nem maradt le. Van egy elsődleges elképzelés, ám a konkrét tervezési program és a telepítési tanulmányterv munkarészeinek összeállítása – amelyhez ötleteket, észrevételeket várnak – még hátravan, az információk gyűjtése egészen a tervezés végéig folyamatos lesz. A véleményeket, javaslatokat a [biatorbagy.varoskozpont@gmail.com](mailto:biatorbagy.varoskozpont@gmail.com) levelezési címre várják, és amennyiben ez a munkájukat előreviheti,

Dr. Palovics Lajos – 1990 és 2010 között polgármester – helytörténeti kutatómunkája alapján ismerjük, hogyan alakult ki a település új központja. „Biatorbágy az északi Torbágy és a déli Bia szerves fejlődésével jött létre. A két település neve írásos formában először 1192-ben szerepelt a »Torbágyerdő« alatti »Biua« föld elnevezésben egy birtokösszeírásban. Torbágy a Fűzes-patak völgyében, annak két oldalán alakult ki. Bia a Békás-patak, illetve a Halastó északi partja mellé települt. A hagyományos települések a vasút menti tömbökkel fokozatosan egybeépültek, létrehozva az új településközpontot. A településszerkezet alakulásának irányát a 2002-es településszerkezeti terv határozza meg, amely figyelembe vette a szuburbanizációs folyamatokat és a településen fellépő igényeket.”

a személyes megbeszélésektől sem zárkoznak el.

Az est további részében a megjelentek tehették fel kérdéseiket, mondhatták el javaslataikat, ismertethették felvetéseiket.

Az eseményről készített felvétel a *Völgyhíd Televízió* YouTube-csatornáján, valamint az *Önkormányzati Televízió* archívumában tekinthető meg. **eMeL**



**Márton-napi pincztúra**

2023. november 11. szombat 14h - 22h

Űrgehegyi Nyitott pincék szeretettel várják a látogatókat!

További információ: <http://bia-veritas.hu/>

**OPTIKA**  
ÉS SZEMÉSZETI RENDELŐ

Biatorbágyon a Fő téri üzletházban

Teljes körű szemészeti, gépjármű- és munkaalkalmassági vizsgálat

Aktuális havi akcióinkról, kedvezményeink részleteiről érdeklődjön boltunkban!

Egészségpénztár kártya elfogadóhely!

Biatorbágy, Baross G. u. 3.  
06-23-312-004

**Veszélyes fák kivágása alpinechnikával**

- Kertgondozás
- Fűnyírás
- Kaszálás
- Sövényvágás
- Gyomirtózás
- Fakivágás

+36 70 370 5283

**Cipőjavítás**

ÚJRA MEGKÖZELÍTHETŐ A CIPÉSZ!

8 órától lehet behajtani a két Kossuth utcába (a benzinkút és a cukrászda utcája). A lezárás hétfőtől péntekig 7-től 8 óráig tart.

TOVÁBBRA IS VÁRJUK MINDEN RÉGI ÉS LEENDŐ ÜGYFELÜNKET.

Biatorbágy, Kossuth Ferenc u. 28.  
Nyitvatartás: hétfőtől csütörtökig 9–17, pénteken 9–16, szombaton 9–13 óra között.  
Telefon: +36 30 268 3856  
E-mail: [szanna135@gmail.com](mailto:szanna135@gmail.com) • <http://cipojavitas.atw.hu>

**.. Biatorbágyi KÖRKÉP**

- Biatorbágy minden háztartásában jelen van, kül- és belterületen egyaránt.
- Biatorbágy minden intézményében elérhető.

**Legyen Ön is a Partnerünk!**

- HA SZERETNÉ ISMERTEBBÉ TENNI CÉGÉT, SZOLGÁLTATÁSÁT, TERMÉKEIT
- HA HATÉKONYABB ELÉRÉST SZERETNE
- HA AKTIVIZÁLNI AKARJA A CÉLKÖZÖNSÉGÉT

Keressen minket!  
Mobil: +36 70 659 46 55  
E-mail: [hirdetes@vhtv.hu](mailto:hirdetes@vhtv.hu)

**Kőműves munkák, építőipari generál kivitelezés és homlokzati hőszigetelés**

**K-SONA77 KFT.**  
06 30 243 9117  
[kdobo77@gmail.com](mailto:kdobo77@gmail.com)



## ELKEZDŐDÖTT A MUNKA A BIT-BEN

A tanév kezdetével, szeptember 1-jén birtokba vették a diákok a Biatorbágyi Innovatív Technikum és Gimnázium új épületét. A tizenyolc osztályteremmel, tizenhat csoportteremmel, kilenc szaktanteremmel és sportkomplexummal létrejött iskolaépületet a legkorszerűbb oktatási formákhoz igazodó terek és a legmodernebb digitális technika teszi egyedülállóvá.

Az intézmény tanulmányi módszertani héttel indította a tanévet annak érdekében, hogy diákjai megismerjék az oktatáshoz használt digitális keretrendszert, illetve elsajátítsák a hatékony tanulás technikáit. Azóta a tanórai foglalkozásokon túl olvasásmaraton, filmvetítések, szakörök és tanulmányi kirándulások színesítik az iskola mindennapjait.

Alig indult el a tanév, a BIT-ben máris a következő tanévi beiskolázásra készülnek: nyílt napokkal (november 10. és 17.) és az eredményes írásbeli felvételt előkészítő képességfejlesztő foglalkozásokkal várják



Lázár Ervin olvasásmaraton

a nyolcadikos diákokat. A felkészítők október közepén indulnak, regisztrálni az iskola honlapján lehet majd.

Képzési palettájuk a jelenlegihez hasonlóan alakul a következő tanévben is: általános és angol-magyar két tanítási nyelvű (NYEK) gimnáziumi, valamint pénzügyi, logisztikai és informatikai technikum képzéseket kínálnak. Egy lényegesebb változás várható a felvételi eljárásban: mindegyik képzés esetében (a technikumban is) beszámítják a szerzhető pontszámokba a központi matematika és magyar nyelv

írásbeli felvételi eredményét és a hozott érdemjegyeket.

**Biatorbágyi Innovatív Technikum és Gimnázium**



## NÁLUNK NINCS KÉT EGYFORMA NAP

### KÖZÖSSÉGÉPÍTÉS MESTERFOKON, VIDÁMAN

A 2023-2024-es tanév első tanítási napján ellátogatunk Budapest egyik legnagyobb vízi vidámparkjába, az Aquaworldbe. A rendhagyó osztályfőnöki órán a közösségépítés volt a megoldandó feladat, amelyet sikeresen teljesítettünk. Bízom benne, hogy tanítványaim jókedvvel és teljes szorgalommal indulnak neki ennek a nagyon nehéz évnek.

VÁGI VIKI



### SZALÓKI ÁGI-KONCERT

Ebben az évben az első koncertet a BiaSuliban Szalóki Ági adta, aki az alsósokat varázsolta el. Mesék, mondókák, gyermekjátékok és népdalfeldolgozások hangzottak el művészi tolmácsolásban. Hála a Biatorbágyi Diákokért Nebuló Alapítványnak és a szülőknek. A legfőbb nyertesek a kicsik, akiknek házhoz hoztuk a minőségi zenét.

CZIFRA ZSUZSANNA

### MISZTRÁL ZENEKAR

Iskolánk is csatlakozott ahhoz az országos rendezvénysorozathoz, amelynek keretében Petőfi Sándor születésének kétszázadik évfordulóját ünnepeljük. A program-sorozatot a Bartók Béla-, Magyar Művészetért és Liszt Ferenc-díjas Misztrál zenekar koncertjével nyitottuk

## MESÉS SZEPTEMBER A CZUCZORBAN

A 7. osztályos tanulóink kitartó, fegyelmezett és rendkívül kreatív munkájának köszönhetően iskolánk szeptember 21-én megrendezhette az Iharosban a Czuczor-napot (ké-pünkön).

A szervező diákok aktuális témát feldolgozó keretmeséje szerint fiatalabb társaiknak egy pusztító vírustól kellett megmenteniük az iskolát és az egész emberiséget. A nap folyamán vidám és lelkes czuczorosok özönlöttek el az erdő ösvényeit.

A két 1. osztály a tanítók kíséretében, a vegyes csapatokba osztott 2-5. osztályos tanulók 6. osztályos csapatkapitányaik vezényletével különféle ügyességi feladatokban és akadályversenyeken mérhették össze erejüket, tudásukat, műveltségüket. Az állomásokon a változatos feladatok teljesítése közben összetartásukért, együttműködésükért gyógyító gyöngyöket gyűjthettek. A táborba visszatérve megszülettek az ötletesebbnél öt-

letesebb csapatzászlók, -címeres és -indulók is. Ebédet – paprikás krumplit – a 8. osztály diákjai főztek számunkra.

Az eseményt a legügyesebb, legkitartóbb, legbátrabb csapatokat oklevéllel jutalmazó eredményhirdetés mellett a gimnazisták ünnepélyes befogadása zárta; nyolcadikos diáktársaiktól kapott kitűzőik jelzik, hogy ők is a czuczoros közösség tagjaivá váltak.

Iskolánkban fontos érték a népi hagyományaink éltetése és nemzeti kincseink továbbadása a következő nemzedéknek. Szeptember 29-én a népmese napját ünnepeltük, ahogy tesszük már lassan egy évtizede. Sok időt áldozunk arra, hogy az örök életű meséinken keresztül megszólalhasson a múlt és a jelen bölcsessége. Az ünnepségen meghallgathattuk a legjobb mesemondóinkat, majd a 3. osztályosok dramatikus játékát, *A székely asszony és az ördög* című mese feldolgozását láthattuk.

SZATAI DÓRA



meg. Az együttes repertoárjában a Petőfi-költemények mellett számos magyar és külföldi költő verse, valamint népdalfeldolgozások szerepelnek, amelyeknek a forrása a magyar népzenei hagyomány, ötvözve a ma divatos világzenei irányzatokkal. A színvonalas műsort a Biatorbágyi Diákokért Nebuló Alapítvány támogatta.

VAD ERZSÉBET

### TÖRIÓRA A HELYSZÍNEN

Rendhagyó, kihelyezett történelemórát tartott a 6. b osztály. Mivel a gyerekek az Árpád-házi királyokról tanulnak, nem hagyhattuk ki ennek a kornak egyik leghíresebb épületét, a zsámbéki (rom)templomot. A korabeli romok alatt hallgathatták az épület történetét, majd



megtekinthették a már tanult romantika és gótika stílusjegyeit. Ezek után körbejárták Zsámbék központját, ahol fotók készültek Petőfi Sándornak a jubileumi év alkalmából homokból épített szobrával. A túra „keretes szerkezetben” zajlott, mert az elején és a végén is megköstölhették a helyi cukrászdák finomságait. A kirándulás biztosan tetszett a gyerekeknek, mert már másnap vissza szerettek volna jönni.

TIRPÁK LÁSZLÓ

### 80 NAP ALATT A FÖLD KÖRÜL

Lázár Ervin-program helyben az ötödik és a hatodik évfolyamnak: a Nemzeti Táncszínház művészei hozták el a *80 nap alatt a Föld körül* című előadást. A világhírű mű szereplői, története, tematikája és mondanivalója örök törvényű emberi tulajdonságokról mesélnek. A különböző kultúrák és élethelyzetek tanulsága a tánc nyelvén jutott el a diákjainkhoz.

LŐRINCZ MÁRIA



## NYÁR, AZAZ SUMMER A REFIBEN

Lelkes felsős diákjaink egy része a nyár folyamán sem tudott teljesen elszakadni iskolánktól, és tudásvágyuk arra ösztönözte őket, hogy a nyári szünetben részt vegyenek a HEBE Kft. által szervezett *Hello Summer!* nevezetű projektversenyen. A verseny során megismerkedhettek az ausztrál nyár sajátosságaival, London nevezetességeivel, a változatos vízi sportokkal, főztek együtt, nyári munkára jelentkeztek, és sok hasonló egyéb feladatot oldottak meg közösen, két-három fős csoportokban. Beküldött munkájuk igényes, sok időt és energiát fektettek a feladatok elvégzésébe.

Iskolánk jutalomkirándulást szervezett részükre, ennek keretében szeptember közepén ellátogattunk a Cyberjump trambulinparkba. A gyerekek nagy izgalommal készültek a programra, és mindannyian jól érezték magukat, egy kellemes délutánt töltöttünk el együtt.



Iskolánkban a nyelvi versenyeken való részvételek mellett már évek óta nyelvvizsga-felkészítés is zajlik szakkör formájában, s ennek eredményeképpen több nyolcadikos diákunk sikeresen szerzett államilag elismert B2-es nyelvvizsgát.

DR. ORMÁNDLAKY KAROLA

Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium

## INFRASTRUKTURÁLIS FELTÉTELEKBEN ÉS OKTATÁSI TARTALMAKKAL BŐVÜL AZ ISKOLA

A nyár folyamán megkezdődtek az intézmény német nemzetiségi gimnáziumi évfolyammal való bővítésének előkészületei. Sor került az iskola pedagógiai programjának és alapító okiratának módosítására. Ennek eredményeként az intézmény neve 2023. augusztus 28-tól Ritsmann Pál Német Nemzetiségi Általános Iskola és Gimnázium – Deutsche Nationalitätengrundschule und Gymnasium.

Az első gimnáziumi osztály indításának időpontja 2024. szeptember 1. A gimnáziumi osztályba való felvételi eljárással kapcsolatban az intézmény október közepén ad részletes tájékoztatást honlapján keresztül ([Ritsmannschule.hu](http://Ritsmannschule.hu)).



### ÉPÜL AZ ÚJ ISKOLASZÁRNY

A nyár folyamán a jelenlegi főépületben sor került három tanterem és egy tanári szoba átalakítására, továbbá elkészült és végleges helyére került az informatika-szaktanterem is. Hatalmas lendülettel épül a Ritsmann-iskola új épületszárnya, amely magában foglalja a tíz új tantermet/szaktantermet, az iskolai könyvtártermet, csoportszobákat, kiszolgálóhelyiségeket, tanári szobákat, irodákat, továbbá az összekötő folyosókat és a liftet.

A Build It Mérnökiroda Zrt. megbízható kivitelező munkájának köszönhetően az építkezés az ütemtervnek megfelelően zajlik.

RACK FERENCNÉ igazgató

Az idei tanév mindannyiunktól nagy türelmet és együttműködést kíván. Kérek minden iskolahasználót – diákokat, szülőket és minden idelátogatót –, hogy tartsák be az iskola megközelítésére vonatkozó ideiglenes szabályokat. A tanévkezdésre önkormányzati finanszírozással elkészült a Karinty utcai – Meggyfa utcai bejáratokat összekötő járda, amelyen keresztül biztonságosan megközelíthető az épület ideiglenes főbejárata. A kerítéssel elzárt munkaterületekre továbbra is szigorúan tilos a belépés!

RF

## A NÉMET NEMZETISÉGI HÉTEN MEG UTÁNA TÖRTÉNT

**Ausztriában.** Hetedik évfolyamos diákjaink szeptember 3–9. között nyelvgyakorló táborban voltak az ausztriai Salzkammergut régióban. A nyelvgyakorlón túl meghódítottuk a Dachstein gleccserre gyönyörű kilátást nyújtó Krippenstein csúcsát, ég és föld között lebeghettünk a híres 5-Finger kilátón.

Érdekes túrának és egy rövid koncertnek lehettünk részesei az Eisriesenwelt jégbarlangban. Bad Ischl városában megismerhettük a Habsburg-család emlékeit; megcsodálhattuk a melki apátság barokk pompáját, és felfrissülhettünk a szépséges Gosau-tó vizében. Interaktív látogatást tettünk a világ legrégebbi sóbányájában a világörökség részét képező Hallstattban, ahol még egy kellemes sétahajózás is színesítette programunkat.

Táborunk zárónapján Salzburgban a várban, a monumentális dómnál, Mozart szülőházában, a Mirabellgartenben jártunk, és különleges felfedezéseket tehettünk a Haus der Natur természettudományi múzeumban.

R. NOÉMI

**Dallal-táncsal.** Vidám hangulatban, de rendhagyó módon került sor szeptember 15-én a hagyományos táncházra, amely programon Orosz Ágnes és Szabó-Földházi Szonja tánctanárok vezetésével minden ritsmannos diák részt vett.

Szeptember 17-én a tájházban szervezett polkadélutánon a Speckbaum zenekar gondoskodott a remek hangulatról. Szeptember 23-án a Turwallner Stammtisch Német Nemzetiségi Kultúráért Egyesület tagjai Kalocsára és Nemesnádudvarra kirándultak.

Egyesületünk tagjai, Kishegyi Simon és felesége, Ildikó – akik egyben a kirándulás házigazdái is



voltak – elvárásolták a résztvevőket helyismeretükkel, kötődésükkel, hagyományörző tevékenységükkel, az általuk összeállított gazdag programmal.

A kalocsai érsekség lenyűgöző épületegyüttese, a benne található gyönyörű könyvtár, az egyházi miseruhák és kellékek kiállítása, a hatalmas barokk templom igazi zarándoklat volt a hitünk világába.

Az ezerhétszáz fős pincefaluként ismert német nemzetiségi település, Nemesnádudvar (*alsó képünkön*) hűen őrzi nemzetiségi hagyományait, kultúráját. A Babaházban a kö-

zel kétszáz, különböző nemzetiségi viseletekbe öltöztetett baba hihetetlen kutatómunkát és befektetett energiát takart. A szépen felújított templom sugározta a kis település összetartó erejét, hitéletét.

A borünnep alkalmából rendezett kulturális programon a német nemzetiségi iskola tanulói, valamint Kishegyi Simon kiváló harmonikasapata mellett autentikus viseletben színpadra léptek fiatalok és idősek egyaránt. A felejthetetlen nap a Kishegyi család borospincéjében zárult.

RACK IBOLYA







# ARANYBAN TÜNDÖKLŐ VALÓSÁG

A torbágyi római katolikus templom szószékének restaurálása

A tizenhetedik Ars Sacra fesztivál keretében a Százéves szürke álom után aranyban tündöklő valóság – a torbágyi római katolikus templom szószékének restaurálása című előadást hallgathatták meg az érdeklődők a torbágyi római katolikus templomban. Az ott található, 2023-ban felújított szószék restaurálási folyamatának részleteiről, műhelytitkeiről Talabér Ágnes festményrestaurátor és jómagam meséltünk a megjelent lelkes közönségnek.

A szószék feltehetőleg 1728-ban készült el, ennek végezték el a teljes körű restaurálását a szószékkosártól kezdve a hátfalemeken keresztül a hangvetőig. Külön érdekesség, hogy a szószékkosár 1728-ban, a főoltárral egy időben, míg a hangvető és a hátfalrészek később, 1869-ben készültek el. Erről a hangvetőn találtunk leírást.

Az átvételkor törtfehér festés alatt gyönyörű, magas művészeti minőségű márványimitációt tártak fel. A szószékkosár aranyozásán tónusgazdag, grisaille-technikájú (egyszínű, különböző tónusokkal térhatást elérő festésű) díszítőmotívumok jelentek meg, amelyeknek ritka az előfordulása Magyarországon.

A szószékkosáron található egyik festmény Jézus és a samáriai asszony történetét (Jn 4,1-42) jeleníti meg, a második kép pedig azt az eseményt ábrázolja, amikor Jézus szétküldi a tanítványokat (Mt 9,36-10,8). A német nyelven írt feliratok ezekre az evangéliumi részekre vonatkoznak.

A hátfalelem hátulnézetén lévő három csúszóhevederbe – azaz merevítőlécbe – írták bele az utókor számára a szószékkal kapcsolatos fontos információkat: a tulajdonos, a restaurátorok és a támogatók neveit.

A restaurálást a Nemzeti Kulturális Alap Örökségvédelmi Kollégiuma támogatta. A pályázathoz az önrészt Biatorbágy Város Önkormányzata biz-



tosította a torbágyi katolikus hívek mellett. A Pest Vármegyei Kormányhivatal Építésügyi és Örökségvédelmi Főosztálya adta ki az engedélyt a munkálatokhoz, a folyamat lépéseinek elfogadására munkaközi és zárószűrízésen került sor.

**BARACZA SZABOLCS**  
okleveles faszobrász-restaurátor-  
művész, műemlékszakértő

## CSOMÓPONT FELÚJÍTVA!

A Szily-Pátyi közlekedési csomópont átalakítása ez év júliusában kezdődött. A kivitelezés ideje alatt háromirányú lámpás forgalomirányítás, illetve felpályás lezárás mellett sebességkorlátozás nehezítette az autósok közlekedését.



A csomópont átalakítása befejeződött, átadták a forgalomnak, a korlátozások megszűntek: a Pátyi úton Biatorbágy irányából érkezők elkülönített, balra kanyarodó sávból folytathatják útjukat a Szily Kálmán úton. A csomópont új, korszerű burkolatot kapott.

BK

# KONYHAKERTEK SZELÍD VIADALA



A Legszébb konyhakertek tavasszal meghirdetett versenyének eredményhirdetése ősz elejére esik. Egy Magyar Örökség díjas országos programról van szó, amelynek 2023. évi hívómondata, egyben témája a *Komposztáljunk – használjunk komposztot!* volt. Biatorbágy immár tizenegyedik alkalommal nevezett a versenyre.

Az eredményhirdetést megelőzően Ujvári Gabriella kertészmérnök, a Kertbarát Kör, egyben a biatorbágyi zsűri elnöke köszöntötte a kertészkedőket, versenyzőket.

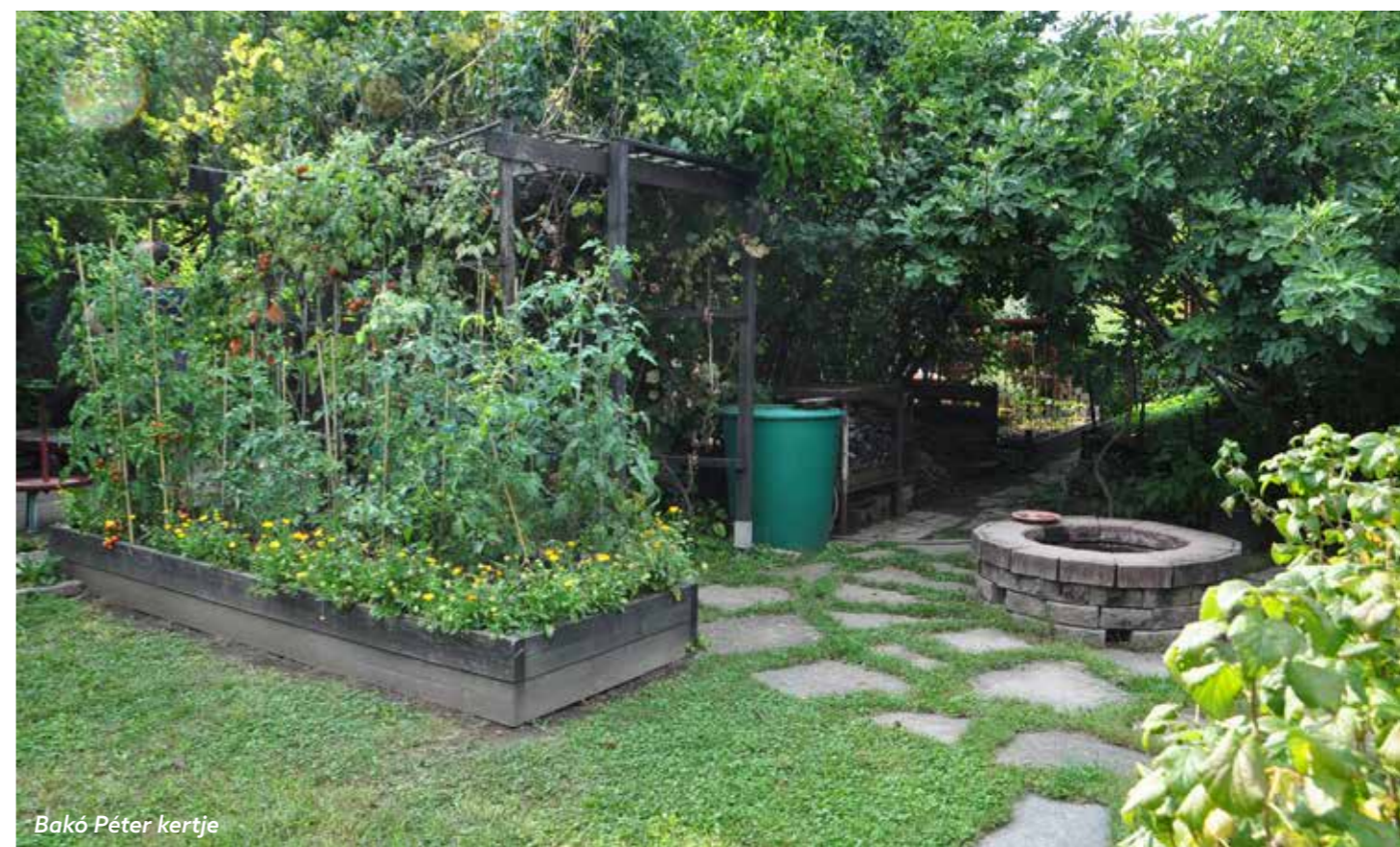
Az idei biatorbágyi eredmények: Bakó Péter, normál kategória, megosztott 1.; Krumesz Margit, normál kategória, megosztott 1.; Bugán József, normál kategória, 2.; Tarjáni István és Szabó Csilla, normál kategória 3.; Szuk Máté Vendel és Szuk



A Vitéz család kertje

Géza, normál kategória 4.; Vitéz család (Vitéz László és Szentiványi Eszter), mini kategória, 1.; Petróczy József, balkon kategória, 1.

Bakó Péter és a Vitéz család a települési megmérettetést követően az országos versenyen is részt vehet. Ennek eredménye október közepére várható. **KáeF**



Bakó Péter kertje



## TŰZIFA VÁSÁR A BIATORBÁGYI GAZDABOLTBAN!

- ✓ Száraz akác kaloda
- ✓ Nyírfa kaloda
- ✓ Fa brikett
- ✓ Díjmentes szállítás Biatorbágy területén



KÉSZLETÜNKBEN EGYARÁNT MEGTALÁLHATÓK SZÁRAZ AKÁC ÉS NYÍRFA TŰZIFÁK, VALAMINT FABRIKETTTEL IS VÁRJUK AZ ÉRDEKLŐDŐKET.

**06 20 293 6871**

Kérjen ajánlatot

személyesen gazdaboltunkban  
vagy hívjon minket telefonon

**BIATORBÁGYI GAZDABOLT**

Biatorbágy, Nagy utca 25.

## KÉSZÜLJÜN FEL MOST A TÉLRE!

Az őszi beköszöntével itt az ideje gondoskodni a meleg télről! Nálunk a legjobb minőségű tűzifát találja meg. Látogasson el hozzánk és tekintse meg kínálatunkat!

Nyitvatartás:  
hétfő-péntek 8.00-17.00 szombat 8.00-13.00

La Casa di Alissa

OUR TOUCH. YOUR BEAUTY

Professionális kozmetikai arckezelések magas hatóanyag-koncentrációjú natúrkozmetikumokkal

Őszi ajánlat: hyalu-lift feszesítő arckezelés sejtbresztő fázissal, lifting szemkezeléssel

alissa  
beauté

NÉMETH ANITA KOZMETIKUS

BEJELENTKEZÉS: +36 30 203 5009

CÍM: BIATORBÁGY, SZÉCHENYI U. 5.

[www.konteneres.hu](http://www.konteneres.hu)

**06 30 634 6745**

Hulladékszállítás  
4-10 m<sup>3</sup>-es  
konténerekkel



**GÉPI FÖLDMUNKA, HULLADÉKSZÁLLÍTÁS**

“Az otthon nem egy hely, hanem egy érzés”

20 ÉVE  
BIATORBÁGYON

**KÉKHÁZ INGATLAN**



- ▲ INGATLANKÖZVETÍTÉS
- ▲ ÉRTÉKBECSLÉS
- ▲ INGATLANNAL KAPCSOLATOS ADÓ- ÉS ILLETÉKFIZETÉSI TANÁCSADÁS
- ▲ INGYENES HITELÜGYINTÉZÉS
- ▲ KEDVEZŐ ÜGYVÉDI MUNKADÍJ

DUDITS ZSUZSANNA  
INGATLANSZAKÉRTŐ  
**+36 70 336 1109**

[WWW.KEKHAZINGATLAN.COM](http://WWW.KEKHAZINGATLAN.COM)



IPARI BOZÓTIRTÁS  
ERDÉSZETI SZÁRZÚZÁS  
ELBURJÁNZOTT TELKEK  
GÉPI TISZTÍTÁSA  
GÉPI FÖLDMUNKA  
BONTÁS  
ÉPÍTŐANYAG ÉS GÉPSZÁLLÍTÁS



[www.roligokft.hu](http://www.roligokft.hu)

**Fakivágás Bia**  
Fakivágás emelőkosaras autóval vagy alpineteknikával. Gallyazás, Bozótirtás.  
06-30-9412-969

**FAKIVAGASBIA.HU**

Fakivágás, favágás Biatorbágy területén és környékén • faifjítás  
• gallyazás • cserje- és bozótirtás  
• tuskómarás • ágdarálás

**VESZÉLYES FÁK KIVÁGÁSA EMELŐKOSARAS AUTÓVAL VAGY ALPINTECHNIKÁVAL**

Vállaljuk rönkfa méretre vágását, kuglizását és hasogatását robbanómotoros, hidraulikus hasogatógéppel, valamint kivágott fák tuskójának a földfelszín alá marását.

A munka felmérése Biatorbágy területén díjmentes!

További információért, illetve időpontért hívjon!  
Nagy Zoltán: **06 30 941 2969**

OLVASD BE A QR-KÓDOT, TÖLTSD KI KÉRDŐÍVÜNKET, ÉS KAPSZ TÖLÜNK

**20%** KEDVEZMÉNYT A KÖVETKEZŐ WEBSHOPOS VÁSÁRLÁSODKOR!

**RENDELJ KRAFT SÖRT HÁZHOZ!**

INFO@BEERSIDE.HU  
+36 70 469 7986  
@BEERSIDE.HU

**WWW.BEERSIDE.HU**

INGYENES KISZÁLLÍTÁS BIATORBÁGYON, ÉS KÖRNYÉKÉN!  
(\*ETYEK, PÁTY, HERCEGHALOM, BUDAÓRS, TÖRÖKBÁLINT.)





# A KERESZTÉNY ÉRTÉKREND MENTÉN

Hálaadó istentisztelet a biai református templom felújításáért

**Különleges eseményre gyűlt össze a Biai Református Egyházközség gyülekezete, hogy rendhagyó istentisztelettel ünnepeljék a templom belső felújítását és a Biai Szőlőszem Református Óvoda elindulását. Az ünnepségen Balog Zoltán, a Dunamelléki Református Egyházkerület püspöke, Nyilas Zoltán András, az Északpesti Református Egyházmegye esperese és Menczer Tamás országgyűlési képviselő, államtitkár is közreműködött.**

Az istentisztelet előtt Molnár Sándor, a Biai Református Egyházközség lelkesze körbevezette az egyházi személyeket és az államtitkárt a Nagy utca 28. szám alatt található Szőlőszem Óvoda épületében. A száz férőhelyes óvoda – az országos óvodaprogramnak köszönhetően – 2022 óta a Biai Református Egyházközség által fenntartott Biai Gáspár Református Iskola tagintézménye, ahol a pedagógusok a református keresztény értékrend és a bibliai normák közvetítésére törekednek.

Az istentiszteletet Molnár Sándor kezdte, köszöntve a gyülekezetet. A nyitóének után a lelkipásztor így fogalmazott: „Ha elmaradna, hiányunk lenne bizonyára egy óvodáért való hálaadó alkalmon.” Így a hiányérzet elkerülése érdekében a Szőlőszem Óvoda gyermekei verssel és dalokkal tettek szolgálatot, és a gyülekezet saját Sola Gratia kórusa is közreműködött az ünnepi alkalmon.

Nyilas Zoltán András esperes hálája – többek között – a gyerekekről szól: „A te szavad életet ad [...], megköszönjük neked, Urunk azt, hogy imádkozhatunk gyerme-



kekért és imádkozhatunk gyermekáldásért.”

Balog Zoltán püspök (felső képképen), aki az Apostolok cselekedetei 8. része alapján hirdette Isten ígését, így fejezte be prédikációját: „A gyermek Isten ajándéka. Mi méltók vagyunk erre az ajándékra, méltatlanul méltók vagyunk arra, hogy gyermekeket bíznak ránk. Nemcsak a szülők, hanem maga Isten bíz ránk a következő generációknak az életét. Legyen sok szőlőszem ebben az óvodában, akik a lélek gyümölcsét termik, mert ilyen emberekre van szüksége a világnak, ennek az országnak, a mi egyházunknak és a családjainknak is.”

Egy nyilvános presbiteri gyűlésre is sor került az ünnepségen. A gyülekezet főgondnoka, Bíró Gyula elmondta, hogy a templom belső felújítási munkáinak anyagi hátterét a Dunamelléki Református Egyházkerület harmincötmillió forinttal támogatta, amely összeg további, céladományokból és egyéb támogatásokból befolyt tizenhárommillió forinttal egészült ki. A Szőlőszem Óvoda létrejöttét pedig több mint hatszázmillió forint állami támogatás segítette.

Az istentiszteleten Menczer Tamás országgyűlési képviselő, államtitkár is felszólalt: „Gondolhatnánk azt, hogy [...] hálát adunk egy református óvodáért, ez egy helyi ügy. Ez a biatorbágyiak ügye, és igazából idetartozik. És ez persze így is van, de meggyőződésem szerint [...] ami történik, az az egész ország, az egész nemzet jövője felé mutat, és azt mutatja, hogy van jövőnk.”

Reméljük, a jó mag jó földbe vettetett, a biatorbágyi református gyermekek a jövőben Istennek tetsző intézményben növekedhetnek óvodás éveik során.

HULLÉ PANKA



# GYEREKEK ÉS CSALÁDOK SZOLGÁLATÁBAN

Tizenöt éves a Kipikopik

**„A kisgyermekes otthonlét időnként betompult, befásult pillanataiban tökéletes felfrissülés volt. Ingergazdag, kispajtásos, biztonságos, mulatságos időtöltés a babáknak. Sok, otthon aggasztónak tűnő kérdés, probléma lelt itt megoldásokat. Jólesett a tapasztalatcsere, jó ötletekkel gazdagodhattam. Finom teák mellett jó előadásokat hallgatva igazi színfoltja volt ez a kisgyermekes időszakunknak” – idézi fel egy biatorbágyi anyuka a kipikopikos emlékeit.**

Szeptember 22-én ünnepeltük azt, hogy a Biatorbágyi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat kebelén belül életre hívott Kipikopik játszóház napra pontosan tizenöt éve megnyitotta a kapuit. Az ünnepségen jelen volt Tóth Tamás Richárd alpolgármester és Mohácsy István bizottsági elnök (alsó képképen), valamint a partnerintézmények – a bölcsőde, az óvoda és a művelődési központ – vezetői, képviselői.

A családsegítő vezetője – a megjelent vendégek, szülők és gyerekek köszöntése után – a játszóház indulásáról és céljáról beszélt. A szolgáltatást a magas újszülötti létszám, a szülés utáni bezártságérzés és a gyesszindróma enyhítése, a szülők nevelési ismereteinek bővítése indokolta, a fő cél pedig, hogy az újszülött gyermek és családja a játszóházban megtehesse az első lépést a közösséghez tartozás útján. A gyermekek, miközben játszanak, közösségben



lehetnek hasonló korú társaikkal, és az anyukák/apukák számára is lehetőség nyílik a találkozásra, a nevelési kérdések megbeszélésére.

Tóth Tamás Richárd alpolgármester a köszöntőszavait követően átadta a fenntartó családbarát önkormányzat ajándékát a játszóház vezetőjének, Szikra Ágnesnek, aki a korai szülő-gyermek kapcsolat fontosságáról, a játéktevékenység fejlesztő hatásáról, a társas tevékenység és az együttműködés értékeiről beszélt. Ízelítőt adott abból, hogy a másfél évtized alatt mi minden történt a játszóházban a szabad játékon kívül.

Az ünnepség második részében Major Zita kedves bábelőadásával ajándékoztuk meg a gyerekeket, amely mesebeli világot varázsolt a terembe.

**Biatorbágyi Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat**

# ÉG ALATT, HEGY FÖLÖTT

A Karikó János Könyvtár októberi könyvajánlója

Igaz történetet mesél el az erre a hónapra kiválasztott könyv szerzője. Maggie Doyne a főiskola elkezdése előtt egy évet világszerte utazgatással tervez eltölteni, de még nem sejtje, hogy az élete gyökeresen meg fog változni, amint eljut Nepálba.

Maggie ugyanis Nepálban megismerkedik egy kötő lányal, és a feltámadó anyai érzéseire hallgatva elhatározza, hogy nemcsak ezen a kislánynon, de az ott élőkön is segít. Az összes addigi, a továbbtanulására szánt megtakarítását felhasználva vesz egy kis földet, és nekilát, hogy otthon és tanulási lehetőséget

teremtson a hasonló helyzetben élő árva gyerekeknek. Ennek a háznak lesz a neve Kopila Valley Children's Home (Kopila-völgyi Gyermekotthon), amelyet tovább bővítve Maggie létrehozza először a BlinkNow Alapítványt, majd felépíti az otthon nevével azonos iskolát is. Maggie erőfeszítései mellett, hogy csodálattalra méltóak, azt is megmutatják, hogy van lehetőség a helyi közösségekre alapuló, fenntartható fejlődést biztosító kezdeményezésekre.

A könyv azonban nemcsak Maggie több mint egy évtizede tartó erőfeszítéseit mutatja be, hanem

a belső vívódásait is, hiszen a fiatal lány két teljesen eltérő világ között ingázva próbálja megtalálni saját magát és az életben betöltött szerepét is.

DIRDA ORSI, KJK





# ÖRÖKMOZGÓK A KÖZLEKEDÉSI PARKBAN

Igen sok víz lefolyt a Fűzes-patakon, amióta az óvoda Örökmozgó Alapítványában munkálkodók megálmodták és életre hívták az óvodai közlekedési nap elnevezésű rendezvényt. 2006 óta több száz kisgyermek lehetett részese ennek az élménytárukat gazdagító programnak, amelybe minden év szeptemberének harmadik szerdáján kapcsolódhatnak be a nagycsoportos óvodások.



A rendezvény vállalt célja, hogy az óvodából iskolába lépő gyermekek az életkoruknak megfelelő tájékozottságra és az alapvető közlekedési szabályok és magatartási normák ismeretére tegyenek szert. A program évről évre kiforrottabb és gazdagabb tematikával és játéklehetőséggel várja a gyermekeket. Az évek során a különleges rendeltetésű közlekedési eszközök téma is sokat gyarapodott. A tűzoltó-, mentő- és rendőrautó mellé felsorakozott a kamion, a motorkerékpár, a kerékpár és az elektromos autó is.

Az idei rendezvényt egy darus autómentő bemutatója nyitotta meg, amely nagy izgalmat okozott a gyermekek körében. A nem mindennapi művelet során egy összetört személygépkocsi képében találkozhattak a gyermekek a közúti közlekedés veszélyeivel, ami segít tudatosítani a figyelmes közlekedés jelentőségét is.

A szabályok felidézése és betartása része volt minden ügyességi feladatnak, de bizonyíthaták ügyességüket és számot adhattak tudásukról az Ovizsarukkal való játék során is.

Az óvodai közlekedési nap sikeréhez elengedhetetlen az az összefogás, amely ilyenkor mindig tetten érhető, hogy ez a nap felejthetlenné váljon a gyermekek életében.

**HINGYINÉ MOLNÁR ILDIKÓ intézményvezető**



## TÁRT KAPUK A KIS URAK ÉS KIS HÖLGYEK ELŐTT

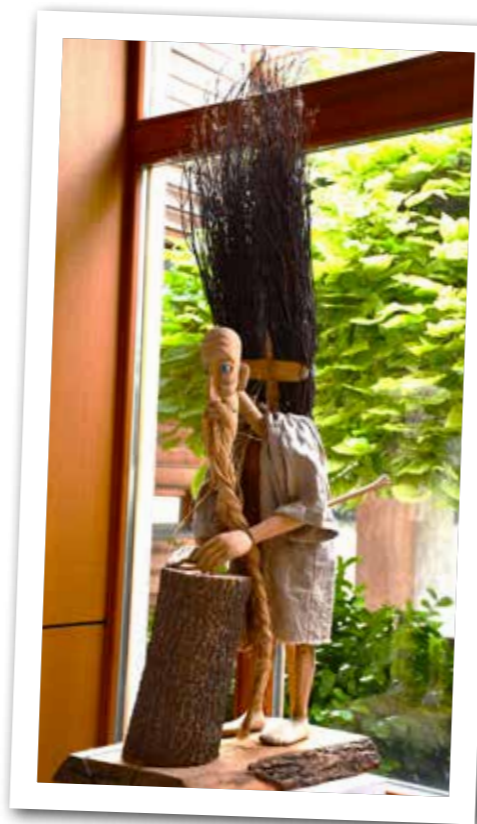
„Kis urak és kis hölgyek, még nagyobb urak és még nagyobb hölgyek!” – köszöntötte a nagyerdeműt Néder Norbert a Faluház kertjében az őszi évadkezdő bábosnapon.

Amióta 2016-ban birtokba vehették Bián a Nagy utca egyik tornácos parasztházát, s Bábosház néven otthona lett a bábosoknak és a kézműveseknek (jelenleg a szövőknek), minden év szeptemberében *Nyitott kapuk* címmel rendezünk évadnyitó családi programot. A bábosok és egyéb fajta vándorló zenészek, maskarások és az őket roppant mód kedvelő kicsik és nagyok előtt kezdetben a Bábosház ajtaja nyílt ki, majd hamarosan tágasabb tér is. A Faluház lett a helyszíne a báb-előadásoknak, bábos kiállításoknak, a különleges körhintának, játszóházaknak és kézműves-foglalkozásnak.

Idén is a Cipciripek, a biatorbágyi bábcsoportos gyerekek meséje nyitotta a sort, majd három báb-előadás és egy zenés-mesés interaktív

foglalkozás szórakoztatta a kíváncsiskodókat. A kiállítás pedig igazi rejtvényfejtős kalandra hívott, Néder Norbert játékába, a *Boby jelek világába*. A kertben forgott a kosaras fa körhinta, folyamatosan ügyeskedtek a játéknál, s a kézművesasztalnál is szorgoskodtak a gyerekek mellett még az apukák és anyukák is. S az a felnőtt, aki együtt vidámkodott velünk e napon, s azért pár forintot kiadni nem restelt, a Kisgombos könyvesboltban kedvezményesen juthatott egy könyvhöz a megváltott belépőjegy ellenében. Ha pedig a helyszínen bárki inni és enni kívánt, szívesen vendégül láttuk Bodor Tibor kistermelő (civilben bábos apuka) és az Albiná pékség jóvoltából.

A folytatás pedig nem sokat várhat magára, mert folytatjuk a *Meseálla-*



más sorozatunkat, s az év folyamán készülünk sok izgalmas gyermek- és családi programmal!

„Kis urak és kis hölgyek, még nagyobb urak és még nagyobb hölgyek!” Látogassanak bennünket!

**SZÁDVÁRINÉ KISS MÁRIA**

# PODCASTOT INDÍTOTTUNK A JFMK-BAN

Biatorbágyon élő énekesnők különleges hanggal, rendkívüli tehetséggel, „munkában nagy szigorral”, akik vallanak zenéről, versről, színpadról, legfőképp pedig saját útjukról. A Juhász Ferenc Művelődési Központ Youtube-csatornáján szeptemberben indult podcast-beszélgetéssorozat kiindulópontja, kulturális aktualitása a Petőfi 200. A szereplők: Paár Julianna, Bolyki Sára, Hullé Panka, Thoma Noémi, Sági Dóra, Hodosi Enikő.



Intézményünk évek óta komoly figyelmet fordít az online megjelenésre is. A pandémia idején tanultuk meg, jobbára szükségből, a közösségszervezés, illetve közösségépítés ezen módját, s több kezdeményezésünk máig működik. „Házi pszichológusunk”, dr. Konta Ildikó lélekemelő percei például sokak körében kedveltek, és a *Műhelylesen* sorozatunkat is szívesen nézték.

A Youtube-csatornánkon podcastunkat ugyancsak közösségépítő szándékkal indítottuk, hogy az intézményünkhöz valamilyen módon köztudó személyeket közelebb hozzunk látogatóinkhoz, valamint egy-egy rendezvényünkhöz vagy témánkhoz kapcsolódóan beszélgetésünk abban járatos biatorbágyiakkal. Mert küldetésünk szerint: „Örömmel teszünk azért, hogy nálunk

egyénenként közösség szülessen. [...] Fontos számunkra, hogy egyre többen tanuljunk egymástól, mutassuk meg értékeinket, hogy még büszkébbek lehessünk otthonunkra, Biatorbágyra.”

Kövessék a JFMK-podcastokat, iratkozzanak fel a *JFMK Biatorbágy* Youtube-csatornánkra!

**SZÁDVÁRINÉ KISS MÁRIA, a kérdező**

## VISZONTLÁTOGATÁS KITIBEN

Négy év után az idei biatorbágyi városünnepünkre látogatott el ismét Kiti testvértelepülésünk küldöttsége. Az ötezer lakosú ciprusi községgel jövőre lesz húszéves a hivatalos szerződés. Savas Tantinak, Kiti polgármesterének nem titkolt célja, hogy ezen évfordulót gazdag kulturális csereprogramokkal tegyék emlékezetessé, bővítsék, szorosabbá tegyék a két település közötti viszonyt, például nyugdíjasok, gyerekek, sportolók, zenészek, táncosok, művészek bevonásával. E gondolat jegyében hívta viszontlátogatásra a Tarjáni István vezette biatorbágyi delegációt a Kitiben rendezett Mária-napokra.

Augusztus 15-e Nagyboldogasszonyunk, más néven Szűz Mária mennybevételének napja Cipruson nemzeti ünnep, amelyről Kitiben napokon át tartó kulturális rendezvénysorozattal, több ezer látogatót vonzó helyi vásárral, „búcsúval” emlékeznek meg. A biatorbágyi vendégek kalauza, tolmácsa ezúttal is a testvértelepülési kapcsolat megálmodója, létrehozója és motorja, a városunkban élő ciprusi származású Kanaki Lefter volt. Az általa szervezett program lehetőséget kínált a személyes találkozásra Kiti polgármesteri hivatalának munkatársaival, régi és új képviselőivel, vállalkozóival, oktatási, nevelési intézményeinek, civilszervezeteinek tagjaival, helyi egyházfővel, valamint

bepillantást nyújtott a közéleti, gazdasági, kulturális, politikai folyamatokba.

Jövő nyár elején Cipruson is az európai unióval egy időben tartják a helyhatósági választásokat. A tervek szerint térségi közigazgatási rendszerre állnak majd át, amelynek központi településén lesz a polgármesteri hivatal, a többiben alpolgármesteri irányítású részönkormányzatok alakulnak. Savas Tanti ezzel a ciklusával befejezi városvezetői munkáját, ám amint ez a látogatás során megerősítést nyert – bárhogy alakuljon is a jövő –, mindkét település képviselői szeretnék, ha a testvéri viszony az új helyzetben is folytatódhatna.

**BiKö**





# HÁROM ÉVTIZED KÉT KERÉKEN



A Biatorbágyi Természetbarát és Kerékpáros Egyesület, azaz a BiKE idén ünnepli megalakulásának harmincadik, jubileumi évét. Az egyesület alapító közgyűlése a régi vasútállomástól nem messze a valamikori Viadukt étteremben volt 1991 decemberében. Az alapítást kezdeményező tagok ekkor még nem töltötték be a tizennyolcadik életévüket, ezért néhány felnőtt tagot (jellemzően a szülőket) is be kellett vonni.

A BiKE második és tizedik születésnapját is a Faluházban ünnepelhették a tagok. A harmincadik évfordulón is itt került sor egy kiállításra, amelynek keretében elsősorban képeken lehetett megismerni az eseménydús éveket, de sikerült néhány tárgyi emléket is bemutatni. A túrák és a rendezvények során kapott, illetve adott jelvények, kitűzők és pólók mellett egy az alapítás időszakára jellemző Csepel országúti kerékpár is idézte azt a kort, amikor kezdődött a máig tartó utazás.

A BiKE a fennállása során jó együttműködést alakított ki több más szervezettel. Hosszú éveken át rendszeres résztvevőként volt jelen a Magyar Kerékpáros Túrázók Szövetségének találkozóin, tisztviselőként több tag is részt vett az elnökség munkájában. A csapat eddigi története nem csak a kerékpáros túrázásról szólt, huszonöt éven keresztül társrendezőként a Cserhát Baráti Társasággal közösen szervezték a *Bia 25* és az utóbbi időkben a *Bia Felező* teljesítménytúrákat, amelyek végül a járvány miatt elmaradtak. Kedves emlék továbbá a kétezres évek elején a FiFiKe által szervezett *Ez a te napod!* biatorbágyi ifjúsági napokon való részvétel, amelynek során jó kapcsolat alakult ki a Biatorbágyi Tájvédő Körrel. A városi kerékpáros eseményeken kívül a helyi, illetve országos kezdeménye-



zésű szemétszedések és a regionális, Budavidék Zöldút-túrák és -találkozók adtak alkalmat a közös munkára.

Az utóbbi tizenöt évben a BiKE számos biatorbágyi rendezvényen, szinte bármilyen helyszínen, így a balatoni tábor előtti parkolóban vagy az alistáli falunapon is felállított és működtetett kerékpáros ügyességi pályát kisebb és nagyobb kerekesezők örömeire. Az egyesület közösségi életének tere a túrák és a kirándulások mellett a klubnapok, amelyeknek helyszínéül a közösségi ház, illetve a Juhász Ferenc Művelődési Központ termei szolgálnak. Az év végét viszont a szabadban egy kora esti szilveszteri tekergéssel lehet zárni.

**SZABÓ TAMÁS**

# KINCSKERESŐK VASÁRNAPJA



**Szeptember 24-én a kicsit harapós idő ellenére óriási sikerrel rendeztük meg az ötödik garázs vásár-fesztivált annak érdekében, hogy a biatorbágyi garázsok „fellélegezhessenek”, és a már megunt kincsek új otthonra találhassanak.**

Az elmúlt években a fesztivál minden szempontból dinamikusan nőtt, és ennek folytatására lehetett



idén is számítani, azonban a helyszínnek jelentkező, egy napon megnyitó közel kétszáz garázs vásár még a szervezőket is meglepte. Az aktivitás azt is jelentette, hogy hihetetlenül nagy választék várt a kincseket keresőkre, a vásárlókra, a csak nézelődőkre.

Fantasztikus volt, hogy az időjárástól nem megijedve milyen sok érdeklődő érkezett már a kora reggeli órákban, és ez a folyamatos hömpölygés késő délutánig nem is hagyott alább. A lelkes kisgyerekek boldog mosollyal az arcukon szorongatták és büszkén mutogatták a megszerzett, náluk újrahasznosuló játékokat, könyveket, ruhákat.

A program végén a fesztivál hivatalos játékának pecsétgyűjtő szelvényei is csak úgy roskadoztak a gyűjtődobozban, arra várva, hátha a harminchat idei biatorbágyi szponzor több mint nyolcvan fantasztikus nyereményének egyikéhez segíti a játékosát.



Minden évben meghirdetünk egy hivatalos adományügyi garázs vásár-fesztivált is, mert az újrahasznosulás mellett fontos az egymásra figyelés erősítése ezen az igazán sikeres közösségépítő eseményen. Idén a biatorbágyi Fészek Csillag Alapítványnak gyűjtöttünk az őszi tervezett élményt szerző kirándulásuk támogatására. Nagyon megható volt átadni nekik a több mint száz ezer forint adományt.

**MÜLLER MARY,**  
az egyik szervező

# BÚCSÚ IDŐSEBB CZIMER GYULÁTÓL

Sajnálattal tudatjuk, hogy Czimer Gyula, a Czimer és Fiai húszévesi kisvállalkozás harmadik generációs alapítója hosszan tartó, súlyos betegség után, életének 78. esztendejében 2023. szeptember 3-án elhunyt. Az önkormányzat idősebb Czimer Gyulát saját halottjának tekinti.

A Czimer és Fiai húszéves és bolt helyben, a környéken, a régióban, az országban és talán még a határainkon túl is évtizedek óta méltán ismert vállalkozás. Kevesen

tudják azonban, hogy a cégnév a dédapához, legidősebb Czimer Gyulához köthető, aki a Buza Gyula hentes és mészáros vezette húszévesbe „nősült be”, és alapította meg családi vállalkozását, éppen száz évvel ezelőtt, 1923-ban. Ebben az üzletben később idősebb Czimer Gyula édesapja is dolgozott. Ez a helyi mészárszék saját vágóhíddal, füstölővel működött, egészen 1951-es felszámolásáig. Ekkor államosították, helyén egy darabig ÁFÉSZ működött. (Az Általános Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezet a Kádár-korszakban elterjedt belföldi, elsősorban vidéki kiskereskedelmi, mezőgazdasági felvásárlási és ellátási üzleteket üzemeltető állami cégláncolat volt.) Idősebb Czimer Gyula édesapja ekkor Budapesten vállalt közértes munkát, innen vonult

nyugdíjba. Idősebb Czimer Gyula a családi tradíciót követve a váci állami közbiztonsági tanult ki a szakmát, majd a húszévesbe, innen pedig a Budapesti Húszévesi Vállalathoz került, ahol a ranglétrán fokozatosan előrejutva végül kereskedelmi igazgatóként dolgozott, egészen a rendszerváltásig. Mindeközben a biai üzlet 1976-tól 1994-ig üresen állt. Idősebb Czimer Gyula, élve a rendszerváltás adta lehetőséggel, fiaival és a nagycsalád tagjainak összefogásával a régi helyen, a hagyományokat újraélesztve 1994-ben ismét megnyitotta a húszévesi húsfeldolgozó üzemet, amely fokozatosan korszerűsödve, minőségi termékeivel mindmáig öregbíti Biatorbágy jó hírét.

**MESTER LÁSZLÓ**

- 2011-ben legidősebb Czimer Gyula (a nagypapa) posztumusz kapta meg a város 1956-os emlékérmét, amiért a Biai Forradalmi Nemzeti Tanács közellátásért felelős tagjaként közreműködött a nemzetőrség felállításában.
- Idősebb Czimer Gyula és családja 2012-ben Biatorbágyért kitüntetésben részesült.
- 2012-ben egy internetes szavazás eredményeként a Czimer Hús Kereskedelmi Kft. lett Magyarország második legjobb húszévesi kisvállalkozása.
- 2015-ben Pest Megye Közgyűlése az Év Kisvállalkozója díjat adományozta a Czimer családnak.





# HAJHULLÁS? FEJBŐRPROBLÉMA? MEGOLDJUK!

Ditrói Brigitta mesterfodrásznál immár egy éve elérhető az Oxygen hajgyógyászati kezelés, amelynek köszönhetően számtalan vendége mondhatott végleg búcsút a kopasz foltjainak, elvékonyodott, megritkult tincseinek, és kapta vissza fénylő, egészséges hajkoronáját.

„A terápia során százszázalékos orvosi tisztaságú oxigént juttatunk be a megtisztított és előkészített fejbőrbe, így a mikromolekulák sejtszinten hatnak, a hajhagymák életre kelnek, és megerősödnek. A kezelés menete úgy néz ki, hogy először teljesen megtisztítom a fejbőrt, hogy képes legyen a hatóanyagok befogadására, majd jöhet a hetvenféle vitamint és ásványi anyagot tartalmazó koktéll, amelyet a bőr legmélyebb rétegéig juttatok be orvosi oxigén segítségével, három bar nyomással. A kezelés nagyon kellemes, olyan, mint egy lány masszázs, és nagyjából kilencven percet vesz igénybe” – magyarázza Ditrói Brigitta, a Ditrói Hajszalon tulajdonosa.

„A kezeléssel sikeresen kezelhető a hajhullás, a dehidratált, száraz, viszkető fejbőr, az ekcéma, a pikkelysömör, a zsíros vagy száraz korpás fejbőr, a kopaszodás – nőknél és férfiaknál egyaránt –, segítségével normalizálható a faggyúmirigyek zsírtermelése is. Az Oxygen kezelés rendkívül hatékony terápia, amely az eddig hozzám for-



duló vendégeim kilencvenhét százalékánál hozta meg a várt eredményt” – teszi hozzá.

Az oxigénterápia öt-, illetve tízalkalmas kúrában a leghatékonyabb, és nélkülözhetetlen része az otthoni ápolás, vagyis ha a vendég ugyanazokat a száz százalékban organikus összetevőkből álló, kemikáliáktól mentes speciális termékeket használja, mint amelyeket a mesterfodrász alkalmaz a szalonban.

FIZETETT HIRDETÉS

**Hermina Étterem**

Az élet egy angolkeringő, mit eltáncolsz a sírig, Sorsod csupán attól függ, hogy kivel táncolsz végig. (Goethe)

1991-ben cégünk alapításakor a tökéletes minőség elérését tűztük ki célul. Számunkra a vendéglátás nem csupán hivatás, hanem életünk része. Az esküvői vendéglátás színvonala az ünnepek sikerének egyik kulcsa, ezért fontos, hogy az étkezés ne csak az éhség csillapítását jelentse, hanem emlékeztető élményt nyújtson! Közel kétszáz esküvői lebonyolítása után, rengeteg tapasztalattal a hátunk mögött, igyekszünk érdeklőjünk segítségére lenni abban, hogy a NAGY NAP tökéletes legyen. Esküvőjük helyszínéül ajánljuk a biatorbágyi JUHÁSZ FERENC MŰVELŐDÉSI HÁZAT ahol akár 150 fő kényelmes elhelyezése is megoldható.

Kérje ajánlatainkat!  
Sok Boldogságot Kívánunk!

2314 Halásztelek, Kossuth L. u. 1. • Tel.: 06 24 474 129  
Email: info@herminaetterem.hu • Web: www.herminaetterem.hu

**CSOMAGPONT**

dpd GLS. Packeta

ÓRA ELEMCSERE

KULCSMÁSOLÁS KÉSÉLEZÉS

Nyitvatartás  
H-P 7-18 BIATORBÁGY, NAGY U. 11.  
SZ 7-12

RÉGISÉG FELVÁSÁRLÁS  
EZEN A SZÁMON:  
06/70-391-5241

**Buday és Sztrehovszki**  
CSALÁDI BORMŰHELY

Szeretettel vár minden érdeklődőt az Ürgehegyi nyitott pincék eseményen.

**Márton-napi PINCETŰRA 2023. november 11-én**

Ha még nem kóstoltad borainkat, most megteheted!

PROGRAM 11 ÓRÁTÓL:  
BORMŰSTRA  
NEMZETKÖZI BORVERSENYEN  
DÍJAZOTT BORAINKBÓL

**Helyszín:**  
Biatorbágy - Ürgehegy  
Barbarátok útja 5.

**DUNA HOUSE**  
BIATORBÁGY

több, mint 20 éve az Önök szolgálatában

**ingatlan és hitel ügyintézés**

2051 Biatorbágy,  
Szabadság út 96., 1. em. 18.  
Bia Center Üzletház

+36 23 388 828



# HÍREK, INFORMÁCIÓK

## JÓTÉKONYSÁGI KONCERT KÁRPÁTALJÁÉRT

Ismét jótékonysági koncert lesz Biatorbágyon a Kárpátalján élők megsegítésére. A Vöröskereszt biatorbágyi alapszervezetének rendezésében Mészáros János Elek és Nagy Anikó előadóművészek koncertjére kerül sor, ahol népszerű operett-dalok, slágerek, magyar nóták hangoznak el, vidám történetekkel fűszerezve. Pénzadományokat a Kárpátaljai Bátfa és Környéke Református Egyházközség javára lehet adni a helyszínen vagy átutalni az 10405004-50515355-55481080 számlaszámra.

Időpont: október 27., péntek, 17-től 19 óráig. Helyszín: Juhász Ferenc Művelődési Központ. Belépő (2000 forint) és támogatói jegyek kaphatók a Faluház recepcióján és Szanyi Józsefnél. További információ: Szanyi József, tel.: 30/271-9791; e-mail: [jozsefszanyi@gmail.com](mailto:jozsefszanyi@gmail.com).

## ISMÉT BURSA HUNGARICA

Biatorbágy Város Önkormányzata csatlakozott a 2024. évi Bursa Hungarica felsőoktatási önkormányzati ösztöndíjpályázathoz. Az „A”, illetve „B” típusú ösztöndíjpályázat 2023. november 3-ig nyújtható be.

A személyes és a pályázati adatok feltöltését követően a pályázati űrlapot kinyomtatva és aláírva egy példányban, zárt borítékban Biatorbágy Város Önkormányzatának Polgármesteri Hivatalához kell eljuttatni (2051 Biatorbágy, Baross G. u. 2/a), a borítékra csak annyit kell ráírni: „Bursa Hungarica önkormányzati ösztöndíjpályázat”. A pályázat csak a pályázati kiírásban meghatározott



csatolandó mellékletekkel együtt érvényes.

Részletek és pályázati adatlapok a [Biatorbagy.hu](http://Biatorbagy.hu) oldalon.

## ELKEZDŐDÖTT A TORNATEREM FELÚJÍTÁSA

Mohácsy István képviselő, ifjúsági tanácsnok korábban a közösségi oldalán tájékoztatást adott arról, hogy a városgondnokság munkatársaival együtt felméri a Szily-kastély területén található tornaterem helyzetét. „Szükségesnek tartottam, hogy a nem önkormányzati fenntartású intézmény sorsát az önkormányzat részéről is figyelemmel kísérjük” – írta a képviselő.

Az első lépések megtörténtek a Szily-kastély tornaterme helyreállításának ügyében. A kastély területén működő intézmény tornaterme több műszaki ellenőrzésen esett át. Gyorsított ütemben kicserélték a tornaterem nagy méretű, egyedi ajtáját. A padlózat kicserélése már egy nehezebb és költségesebb ügy, de folyamatosan zajlanak az egyeztetések a részletekkel kapcsolatban. Jelenleg a terem kétharmada használható, ezen a területen biztonságosan tudnak sportolni az iskolások.

## ELINDULT A 2023-2024-ES BOZSIK-KUPA

A Viadukt SE legkisebb labdarúgói számára újra nagy izgalmakat tartogatott a szeptember vége: a Forrás Sportközpontban meccseltek környékbeli egyesületekkel. Szereplésüket Abroncsos Gábor és Marozs László értékelte.

„A Forrás utcai pálya adott otthont az első őszi U7-es BozsiKFesztiválnak. A rossz idő ellenére hat egyesületből összesen harminc gyerek vett részt a rendezvényen. Öt pályán folytak az egyenként tizenegy perces mérkőzések. Egyesületünk két csapattal vágott neki a tornának. Három focistapalántánknak ez volt

az első igazi »mezes« fellépése. Mindenki nagyon lelkesen és kezdeményezően focizott, egyre-másra születtek a szebbnél szebb megoldások után a gólok. Nagyon elégedettek voltunk a mutatott játékkal: az edzéseken tanultak sorra visszaköszöntek a mérkőzések során. A fesztivál végén minden gyermek megkapta a jól megérdemelt műliszletét, illetve az edzők javaslatára minden csapatból egy-egy labdarúgó-palánta kapott oklevelet is.”

## ÉRMEK A SZKANDERVILÁGKUPÁN

A Viadukt SE Biaszkander csapata a tizenkilencedik Judgement Day szkandervilágkupán hatfős csapattal képviselte színeinket, és a küzdelmek során három érmet szereztek.



A verseny minden idők legnagyobb magyarországi világkupája volt, közel hatszáz nevezéssel. Ifj. Farkas István mozgáskorlátozott álló balkezes kategóriában első lett, Szakolczai Csaba grandmasters nehézsúlyban bal kézzel a harmadik, jobb kézzel pedig a második helyen végzett.

## NYÁRBÚCSÚZTATÓ IFJÚSÁGI KONCERT

A Biatorbágyi Városi Sportegyesület az idei nyarat úgy búcsúztatta, hogy szeptember 16-án az önkormányzat támogatása mellett a Juhász Ferenc Művelődési Központ udvarán nyárzáró ifjúsági napot szervezett. Az esemény szervezői Biatorbágyon és környékén, elsősorban a helyi fiatalságot és családtagjaikat megszólítva szándékoznak teret adni a közösségteremtő rendezvényekkel.

Egy ilyen buli nem maradhat hangulatfelelős nélkül: így a Biatorbágyon jól ismert Szolnoki testvérek

álltak színpadra, akik feltörekvő zenekarukkal, a The 02s (Ótűz) teljes csapatával igyekeztek elkápráztatni a közönséget.

A kulináris élvezeteket is szem előtt tartó program végén Budáról a Headcrackerz DJ párosa érkezett a Faluházba, akik a melodic house and techno elemekkel és látványos fényjátékkal, nemkülönben a hallgatóság ritmusérzékeire apellálva kiváló bulihangulatot teremtettek.

## TÁMOGATOTT KATALIN-HEGY

A Katalin-hegyi Természet- és Környezetvédők Egyesületének elnöke egyeditámogatás-kérelem tárgyú levelében Biatorbágy Város Önkormányzatának támogatását kérte. A levélben foglaltak szerint Magyar-

ország kormánya a Miniszterelnökségen keresztül ötmillió forinttal támogatja a Katalin-hegy településrész közösségi terének fejlesztését. Céljuk egy játszótér, fedett közösségi terület és a kapcsolódó infrastruktúra fejlesztése. Ennek maradéktalan megteremtése érdekében további ötmillió forint támogatásért fordultak az önkormányzathoz, amelyet a képviselő-testület az adott cél elérésére megszavazott.

## SEGÍTSÉG A HATÁRON TÚLI DIÁKOKNAK

A Rákóczi Szövetség évek óta támogatja a határon túli területeken a gyermekeknek magyar nyelvű általános iskolát választó családokat az iskolakezdéssel járó kiadásokhoz való hozzájárulásként. Biatorbágy

önkormányzata a felvidéki testvértelepülésén, Alistálon élő, illetve tanuló magyar ajkú gyermekek beiskolázását támogatja évről évre. Idén újra lehetőség nyílik a kárpátaljai Nagydobrony iskolájának támogatására is.

A képviselő-testület a szeptember 28-i ülésén úgy döntött, hogy 2023-ben is csatlakozik a Rákóczi Szövetség felhívásához a határon túli magyar ajkú gyermekek beiskolázásának támogatására. Ennek keretében Biatorbágy testvérvárosaiiban, Alistálon a Corvin Mátyás Alapiskolába beiratkozott 15 fő, az Alistáli Református Alapiskolába beiratkozott 16 fő és a Nagydobrony Líceumba beiratkozott 91 fő részére fejenként tízezer forintos iskolakezdési támogatást biztosít a Rákóczi Szövetségen keresztül.

10. 20., 19.00–20.30

# AZ ENERGIA MÁR NEM TERMÉSZETES?

Dr. Tóth Mátéval és Dr. Toldi Ottóval  
Simon-Palov Judit beszélget

Helyszín: Faluház  
Jegyár: 1500 Ft

Foto: NASA / unsplash.com

Biatorbágy Városi Önkormányzat

**Közérdekű telefonszámok.** Orvosi ügyelet: 23/310-125 • Egészségház: 23/534-560 • Tűzoltók: 23/524-570 • Biatorbágyi Önkéntes Tűzoltó Egyesület: 70/342-2626 • Körzeti megbízott: 30/989-5142 • Biatorbágyi Önkormányzati Rendészet, közterület-felügyelet: 06-70/661-5624 • Polgármesteri hivatal: 23/310-174 • Budakeszi Járási Hivatal: 23/535-710 • Családsegítő szolgálat: 30/337-4779



# EGY HÉTEN ÁT AZ EGÉSZSÉGÉRT

*Idén kibővült a szokásos őszi egészségnap: szeptember 18-23. között az egészségház és az egészségfejlesztési iroda közösen szervezett programjai egész héten át zajlottak a megelőzés jegyében. Az Egészséges Biatorbágyért népegészségügyi program támogatásának köszönhetően az eseményeken ingyenes volt a részvétel.*

Magyarország átfogó egészségvédelmi szűrőprogramjának szűrőkamionja szeptember 21-én érkezett meg. A helyszínen negyven különböző műszeres szűrővizsgálatra volt lehetőségük a polgároknak, és számos életmód-, dietetikai, hallásjavító sátor, memóriaszűrés szolgált a megelőzést, az ismeretterjesztést.

Az Alzheimer-világnap alkalmából a megnyitón jelen volt Pavlosz Theodorakis (képünk bal oldalán) az Egészségügyi Világszervezet (WHO) magyarországi irodájának képviselőjében, valamint Dankovics Gergely (képünk jobb oldalán), az egészségvédelmi szűrőprogram programigazgatója. A házigazda Biatorbágy nevében Tarjáni István polgármester köszöntötte a résztvevőket.

A Boldog Gizella Alapítvány, a Memória Café és a Fűzes Gyaloglóklub szervezésében közös sétát tettünk



a viaduktra, felhíva a figyelmet a demenciával élőkre és a gondozó családokra.

A nap folyamán számos általános és középiskolás diákcsoportot fogadtunk a szűrőkamion melletti látványos 3D-mozisátorban és az anatómiai bemutatókon – összesen száznyolcvannégy főt. A gyerekek betekintést nyehettek többek között a hallásvesztés folyamatába és az azzal járó nehézségekbe, a tüdő, a vese és a szív működésébe, illetve hogy mi történik rövid- és távollátás esetén. Különböző anatómiai modellekkel ismerkedhettek meg, mint például a gerinc és az izomzat felépítésével, megtekinthették, milyen egy anyajegy-elváltozás és az érrendszer felépítése, továbbá szétszedhették és összerakhatták a teljes belsőszerv-maketteket.

A következő állomáson megtapasztalhatták, milyen az, amikor valaki hallókészülék által észleli a külvilágot. Végül egy egészséges táplálkozással kapcsolatos interaktív foglalkozáson vehettek részt.

Szeptember 22-én a Faluházban interaktív előadások voltak a csontbarát táplálkozásról, a mozgás, a gyógytorna lehetőségeiről. Itt mutatkozott be a biatorbágyi iskolások körében megkezdett komplex mozgásállapot-felmérési és megelőzőtorna-program, amely országosan egyedülálló kezdeményezés.

Szeptember 23-án az egészségházban tizennégy különböző hagyományos és újabb szűrési lehetőséggel, vizsgálattal, programmal vártuk a jelentkezőket, mint például neuropátiás szűrés, EKG-vizsgálat, pajzsmirigy- és hasi ultrahangvizsgálat, gyermekszemészeti és zöldhályogszűrés, illetve memória- és anyajegyszűrésre is sor került, miként számítógépes gerincvizsgálatra is lehetett jelentkezni.

A heti csontsűrűségvizsgáláson százhetvenhárman vettek részt, a szűrőkamionnál közel százan regisztráltak, emellett a szombati egészségnapon száznegyvenöt központi regisztráció volt; összesen négyszázhuszonhat vizsgálat zajlott le.

A rendezvény lebonyolításában több mint ötven kolléga – orvos, szakdolgozó, EFI-munkatárs és egészségügyi dolgozó – vett részt.

DR. EGERVÁRI ÁGNES

# VÉRESEN KOMOLY

*Ez a kampány soha nem érhet véget!*

*A Biatorbágyon zajló családi egészségnapok rendezvénysorozatának keretében szeptember 22-én egy kampányeseményre került sor, amely a Visz a vérem nevet viseli. Cikkünk alcíme a projekt hívómondata. Igen, a véradás áll a fókuszban.*

Dr. Egervári Ágnes, az egészségház vezetője, a 21 Nő az Egészségért Alapítvány (21no.hu) tagja elmondta, hogy naponta mintegy 1600-1800 véradó teremthetné meg a biztonságos vérellátást Magyarországon. Az alkalmanként „lecsapolt” mintegy félliternyi vér három élet megmentését szolgálja. A vérkészítmények mindössze öt napig tárolhatók, ezért folyamatosnak kell lennie a véradók toborzásának. A véradás a véradót is védi, hiszen a levett vért tesztelik, így a páciens gyakorlatilag egy szűrővizsgálaton is átesik – hangsúlyozta Egervári Ágnes.

A kampány a véradás napjára (június 14.) időzítve rajtolt Magyarországon az Országos Vérellátó Szolgálat és a Magyar Kórházszövetség égíse alatt. Célja, hogy a véradást népszerűsítő 100+1 influenszer képzésével és közösségé kovácsolásával újítsák meg a véradást fókuszba állító kommunikációt.

„Ahogyan a vér áramlik az ereinkben, és eljut minden egyes sejthez, úgy szeretnénk mi is behatolni a társadalom minden szintjére. A célunk az, hogy mindent átszövő hálózaton keresztül jusson el az üzenetünk oda, ahová eddig még nem sikerült, olyan innovatív formákban, amelyekre eddig még nem volt példa” – fogalmazza meg az akció küldetését Gui Angéla, a vérellátó szolgálat kommunikációs tanácsadója.

A megszólalók között volt Csáky Soma, a Visz a vérem program kampányának biatorbágyi arca, aki súlyos égési sérülését követően a kórházi kezelése során mintegy ötven liter vért kapott. Somával a Völgyhíd Televízió forgatott korábban.

Soma a rendezvényen elmesélte a saját történetét, így is hangsúlyozva a véradás jelentőségét. Csáky Soma a Sárospataki Református Gimnázium diákja, aki önzetlenül próbálta menteni vonatra felmászó, áramütést kapott társa életét, miközben ő maga is súlyos áramütést

A családi egészségnapok egyik visszatérő eleme a retró véradás. Az idén tizenkettedszer megrendezett, a segítségnyújtást a fókuszba állító program célkitűzése az volt, hogy legalább száznegyvenkét véradó legyen, mivel ennyi éve alakult meg hazánkban a Magyar Vöröskereszt. A szeptember 23-i véradás szervezője – mint mindig – ezúttal is Szanyi József, a Vöröskereszt helyi csoportjának vezetője, Pest vármegyei alelnök volt.

Lapunknak elmondta, hogy idén száztizenöt véradó nyújtott segítséget az országos vérkészletek feltöltésében, s ez a létszám jóval meghaladta a 2022. évit, amikor is hetvenöt adtak vért. Az első alkalommal vért adókat emléklappal köszöntötte a Vöröskereszt.

A biatorbágyi retró véradást számos helyi vállalkozás támogatta, ennek eredményeként valamenyny résztvevő ajándékutalványt kapott (húzott), amelyet a támogató cég szolgáltatására, termékére válthatott be. KF

és égési sérüléseket szenvedett. A száz napot meghaladó kórházi kezelése alatt több mint száz egység vért kapott.

KIRÁLY FERENC







Kézilabda

## SOKSZOROS VÁLOGATOTT JÁTÉKOS EGY ÚJ SZAKOSZTÁLY ÉLÉN

**Ismét gyarapodott a Viadukt SE spotágkínálata**

*A Viadukt SE néhány hete jelentette be, hogy ismét egy új szakosztállyal bővül Biatorbágy sportpalettája: megalakult a kézilabda-szakosztály. Az új sportág szakmai irányítását a Biatorbágyon élő Bódi Bernadett végzi. A sportszeretők körében Bernadett nem ismeretlen. A nemrégiben visszavonult egykori jobbszélső a Győri Audi ETO KC színeiben – ahol 2001-től 2007-ig, majd 2013-tól 2020-ig játszott – négyszer nyert Bajnokok Ligáját, nem mellesleg közel százötven alkalommal öltötte fel a magyar válogatott mezét. Életének egy újabb boldog szakaszára készül: babát vár.*



– Berni, a Viadukt SE által szervezett idei sportágválasztón már ott voltál. Az azóta eltelt hetek alatt hány kisgyerek tért vissza kézilabdázni?

– Még csak két hete indultak az edzések, heti két alkalommal a BiaSuli Kálvin téri épületének tornatermében. Eddig mintegy húsz kisgyerek jár a foglalkozásokra, a lányok valamivel többen vannak, és a fiatalabb korosztályt képviselik: hét és tíz év közöttiek, míg a fiúk a tíz-tizenkét évesek közül kerülnek ki. A szakosztály elindulásának az intenzívebb meghirdetése csak most kezdődik, úgy hiszem, sőt remélem, hogy ennek eredményeként még sokan fognak jelentkezni.

– Számodra ez az első edzői, vezetői munka a sportágban?

– Igen, és ez most a legnagyobb projekt, amibe belekezdtem – persze a hamarosan kezdődő anyaság mellett –, és bizakodóan várom, hogy mi lesz a végkimenetele. Hiszem, hogy Biatorbágyon megkedvelik a kézilabdát, hiszen a foci után talán ez a legnépszerűbb csapatsport Magyarországon. A feladat nem lesz könnyű, mert mindent az elejétől kell felépíteni. A szakmai munka mellett a Magyar Kézilabda Szövetség támasztotta adminisztrációs kötelezettségeket is eleget kell tenni, azokat meg kell tanulni. A szervezőmunkában

többen segítenek, úgy az egyesület, mint a szövetség, ahol a játékos-pályafutásom okán azért jól ismernek, és hát persze a párom is segít. [Vincze Gáborról van szó, aki szintén a Viadukt SE-ben dolgozik: a felnőttcsapat vezetőedzője a labdarúgóknál, és az U13-as gárdát is trenírozza, nota bene az egykori sokszoros válogatott, fénykorát a Ferencvárosban töltő Vincze Ottó testvére. – A szerk.] Ez az év ennek jegyében telik, de jövőre már szeretnék több korosztállyal elindulni, azaz versenyeztetni a csapatokat. Tudjuk, hogy sok sportágban a nyarat, az iskolai vakációt, illetve annak egy részét arra „használják”, hogy sportági táborokat szervezzenek a gyerekeknek. Jövőre magam is tervezek ilyet a kézilabdában.

– Dolgozik valaki melletted?

– Igen, Rapcsák Roland segít az edzések vezetésében, ráadásul ő már elkezdte megszervezni az ovikézilabdát, ami a későbbiekben jó utánpótlásforrást jelenthet.

– Ezek szerint nem korai ezzel a korosztállyal megismertetni a kézilabdát?

– Manapság már egyáltalán nem, de nyilvánvalóan az ilyen korú kisgyerekek szintjén kell a foglalkozásokat vezetni. Játékos ügyességfejlesztés, a labda megszeret-

tetése a cél, nem beszélve arról, hogy közben érezzék jól magukat a kicsik.

– Mik a távlati céljaid a biatorbágyi kézilabdások képzésével?

– Még nem látok nagyon előre. Első lépésként szeretnék az iskolákkal szoros kapcsolatot kialakítani, olyat, amilyenben magam is felnőttem. Diákolimpiákra jártunk, és teljes volt az összhang az iskola, a város és a sport között. Ezt szeretném elérni, s úgy látom, hogy ez a hármas egység Biatorbágyon úgy az iskolák, mint a városvezetés tekintetében erős. Nagyon sok gyerek sportol a Viadukt SE kereteiben. Az a célom, hogy a kézilabda is felzárkózzon a klub legnépszerűbb szakosztályai közé, sok-sok kisgyereket foglalkoztatva. Emellett egy utánpótlás-neveléssel foglalkozó szakosztály elsődleges célja, hogy neveljen ki tehetségeket, akik egy idő után továbblépnek, magasabb szinten kézilabdáznak, mert sikerült átadni nekik azt a sportági tudást, amelyet jómagam is megkaptam. Legyenek kézilabdázó lányok, fiúk, akiket – ha szabad így fogalmazni – látunk majd a tévében! Ehhez természetesen sok időre, sok munkára van szükség.

KIRÁLY FERENC

Karate

## TIZENNÉGY ÉREMMEL INDULT AZ ŐSZ

Csapatunk őszi versenyszezonja szeptember 23-án kezdődött meg. Szerencsre utaztunk, a karate ippon shobu országos bajnokságra. Csapatunkat tizenkét lelkes fiatal képviselte, jó idény eleji formát mutatva hat arany-, hat ezüst- és két bronzérem lett a jutalmuk.

Aranyérmesek: Kalmár Gergő, 5-7 év, kata; Kalmár Gergő, 5-7 év, szívacs kumite; Ocsovai Gergő,

felnőtt, kata; Péter Zsombor, 18-19 év, A kata; Péter Zsombor, 16-17 év, A kata; fiú kata csapat (Leveles-Barta Botond, Leveles-Barta Csongor, Szabó Márton), 12-15 év, A kata.

Ezüstérmesek: Kalmár Gergő, 5-7 év, kihon ippon kumite; Szabó Márton, 14-15 év, B kata; Leveles-Barta Csongor, 14-15 év, A kata; Leveles-Barta Botond, 14-15 év, kumite; Leveles-Barta Zsuzsanna, 16-17 év,



B kata; Leveles-Barta Csongor, 16-17 év, A kata.

Bronzérmesek: Balasi Zénó, 10-11 év, B kata; Ványi Domonkos, 12-13 év, B kata.

Következő állomásunk az őszi egyik számunkra legfontosabb eseménye lesz, a SKDUN-világbajnokság Görögországban.

Forrás és képek:

Bishidó – Viadukt SE Karate Team





# EGY JÓ INGATLANOSSAL MILLIÓKAT SPÓROLHATUNK

Török Alexandra a szakértő szerepéről

Sokan gondolják, egyedül is elboldogulnak, amikor ingatlant adnak el vagy vásárolnak, ám egy felkészült ingatlanos rengeteg terhet vehet le az ember válláról, nem is beszélve arról, hogy anyagilag is jobban jöhetnek ki az ügyletből.

– Pontosan miben tud segíteni egy ingatlanügynök?

– Az ingatlanértékesítők az egész értékesítési folyamatot szakszerűen végig tudják menedzselni. Nulladik lépésként jogilag feltérképezik az ingatlant: van-e bármilyen akadálya az értékesítésnek? Ha igen, akkor azt orvosolják. A következő lépés a piacelemzés, amelynek során kiderítik, kik a konkurensei az eladandó ingatlanok, egyúttal meghatározzák annak reális árát. Ezt a folyamatot követi az ingatlan előkészítése az értékesítésre, az úgynevezett *home staging*, amely a mai piaci környezetben kihagyhatatlan – ennek elhagyásával akár milliókat is veszíthet az ügyfél. Ezután jöhet az ingatlanfotózás, amellyel érdemes hivatásos ingatlanfotóst megbízni, hiszen a képek és a videó határozzák meg, hogy mennyi megtekintőnk lesz. Ebben a munkafázisban kerül sor a megfelelő tanúsítványok – például az energetikai tanúsítvány – elkészítésére is. Ezt követi az eladni kívánt ingatlan piaca lépésének pillanata. Amennyiben az eladó és a vevő érdeke találkozik, létrejön az értékesítés. Ha a vevő fél

nem rendelkezik ügyvéddel, az ingatlanértékesítő azt is tud neki ajánlani, majd összegyűjti az ügyvéd által kért adatokat, és elküldi számára. A szerződéskötési folyamat az adásvétellel lezárul, de az ingatlanértékesítő szerepe itt még mindig nem ér véget, hiszen a birtokba adást is felügyeli.

– Melyek azok az ingatlanpiaci szolgáltatások, amelyek még nem olyan elterjedtek, pedig nagyon fontosak?

– A *home staging* tipikusan ilyen. Ezt a legtöbb kolléga felismerte, és bizony fel is kínálja az ügyfelek számára. A rengeteg hirdetés közül ugyanis ezzel a módszerrel remekül ki lehet tűnni. A másik nagyon fontos dolog, hogy az ügyfelek nagy többsége nehezen tudja megfelelően beárazni az ingatlanát: sokszor nem látják reálisan, túlzóan felül- vagy éppen alulértékelik. Ilyen esetekben hasznos bevonni egy ingatlanértékesítőt, aki szélesebb látókörrrel rendelkezik a jelenlegi piaci trendekkel kapcsolatban.

FIZETETT HIRDETÉS

## TÖRÖK ALEXANDRA

független ingatlanértékesítő

- MEGBÍZHATÓ ÉS GYORS ÜGYINTÉZÉS
- NAPRAKÉSZ INFORMÁCIÓK AZ INGATLANPIACRÓL

Keressen bizalommal!  
Az Ön elégedettsége az én sikerem.

**+36 30 563 2401**



## TESTI, LELKI FELÜDÜLÉS EGY HELYEN KICSIKNEK ÉS NAGYOKNAK, FIATALOKNAK ÉS IDŐSEKNEK AZ ÉDENBEN



Gyermekek és kamaszok lelki tanácsadás, szülőkonzultáció, egyéni konzultáció az önismeret jegyében



Önbizalomedző és önismereti kiscsoportos élményfoglalkozások alsó és felső tagozatos gyermekeknek



ÚJRAHANGOLÁS\* az elengedés új módszere, egyéni vagy kiscsoportos meditációban, szellemgyógyászat



Aromaterápiás masszázis / kézzel végzett doTERRA terápia tisztaságú illóolajokkal



Frissítő, lazító masszázisok (arc, dekoltázs, hát-vállak, teljes test, talp) az izmok, az ízületek és a nyirokrendszer támogatására, fájdalomcsillapítás a lágy csontkovácsolás mozgólataival, gerinctorna



Kinesio (elasztikus) regeneráló tapasz felhelyezése

Ugyanitt önbizalomedző és személyiségfejlesztő tábor egész nyáron, heti turnusokban, 7-14 éves gyermekeknek. Kezdés június 19-én.

### FORDULJON HOZZÁM BIZALOMMAL!

RÉTHY KATA gyermek- és ifjúsági szellemi-lelki tanácsadó, coach, szellemgyógyász, testkezelő

További információ és időpontfoglalás a **06-30/506-5080**-as telefonszámon.

Helyszín: 2053 Herceghalom, Zsámbéki út 11/A (a Sipospack udvarán belül, balra)

Facebook-oldalam: RethyKataLelkiTanacsadoSzellemgyogyaszTestkezelolo

Facebook név: Réthy Kata Éden Coaching, Szellemgyógyászat, Testkezelések.

Instagram: rethykataeden



## HUMAN REGENERATOR™ jet

Regenerálja a testét és a lelkét.

1 kezelés ára: 20.000 Ft/alkalom

10 kezelés ára: 18.000 Ft/alkalom

Biatorbágy

2051 Biatorbágy, Szabadság út 76., K&H Üzletház

Időpont foglalás: 06-30-386-2557







FogArt A mosoly a legnagyobb műalkotás.

Szolgáltatásaink: Konzultáció | Mikroszkópos gyökerkezelés | Esztétikai fogászat  
Szájsebészeti beavatkozások | Protetika | Fogszabályozás | Fogászati CT  
Implantológia | Konzerváló fogászat | Altatásos fogászat | Panoráma röntgen | Logopédia

🕒 H-Cs: 8.00-20.00, P: 08.00-16.00 | 📞 Tel: 06-23/310-455, 06-20/584-47-75 | 🌐 www.fogart.hu | 📍 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7

## MŰSZAKI VIZSGAÁLLOMÁS



- ✓ Gyors ügyintézés, rejtett költségek nélkül
- ✓ Márkafüggetlen szervíz
- ✓ Csereautó lehetőség
- ✓ Műszeres diagnosztika\*
- ✓ Műszaki vizsga\*
- ✓ Eredetiségvizsgálat

\*Flotta tulajdonosoknak és szerelőknek egyéni kedvezmény!

**Temesvári szervíz**

📞 **HÍVJON MOST!**

23/ 312-216 30/ 274-3433

📍 Biatorbágy, Szabadság út 137. Viadukt hídnál

🌐 [temesvariszerviz.hu](http://temesvariszerviz.hu)

**Vizsgáztassa szervízünkben**

- ✓ személygépjárművét,
- ✓ kistehergépjárművét,
- ✓ motorkerékpárját,
- ✓ lakókocsi és csónak szállítóját,
- ✓ utánfutóját!